王恩茂

鄧穎超致閉幕詞

通過政治

本報記者候東海北京十一日事業] 六屆全國人 大四次會議將於明天(十二日)閉幕。 大四次會議將於明天(十二日)閉幕。

會議

將通過任命副總理國務委員名單

五計劃決

光導纖維鏡面法

永信行 九龍彌敦道5 水信行 本3-325331

靈麵包車●農 直接日本進口*常備

1.能紅磡差館里41-45號地下 高3-34298

深圳老人院

及國內老人九龍界限街108號 B 2 模 ③ 372155 ③ 392241-86年全新款

豐田牌 ^{麵包車}小輛車

適行汽車服務公司

間時令夏用

遷往下列新址,敬希垂注。

香港永樂西街221號地下

財會部:電話 5-8153728 電傳:89601 GDNPC HX

> 粤海企業(集團)有限公司屬下機構 粤海土產有限公司 啓

中國出口 商品交易會特別



即將出版敬希垂注

隨報憑印花贈閱

內容摘要:

啓

敬啓者:本公司香料、京果部為擴展業務,訂於 一九八六年四月十二日起由我司屬下之海昌行經營,

經理室:電話 5-442598 營業部:電話 5-442181 儲運部:電話 5-442434 電報掛號: 4212



北京通過政協六属四次會議

美海軍作戰部長 昨抵京訪問十天

本國人民解放軍海軍司令員劉華濟在人 新考慮允許美國海軍三十七年來第一次到中 新考慮允許美國海軍三十七年來第一次到中 一個港口訪問。 「美聯社北京十一日電」美國海軍作戰

深圳蛇口工業區 華絲企業股份有限公司

虚於四月十四日至三十日在香港富春公司 舉辦絲綢印花、染色、服裝業務洽談。

蒞

地址:香港灣仔港灣道28號灣景中心大厦3字樓318室 電話:5-8939745 5-8916738

治協商的錢

薛建華

雷

交易團,今日在一業由軍用輕為民用的「有能力每年軍」中國核工業「関界,介紹中國核工」 齊林表示,【本報深圳十一 深圳南洋酒店會晤新 情况。交易

中國目前中國目前

水點的水, 遊將 驗平 「的 道的 道、的 政科 道的 道學、 協學 別 3. 別 3. 海 有 意識 經 組 引

超和兩國友好合作學 互訪使兩國人民的公 兩兩領導人的經濟 陽和吳貌貌卡都認為

得友常為紫

一日電 3 今年第一增長速度為百分之四一中國新附让北一一季度中國工業生産

期四,朱能達到比上 期四,朱能達到比上 無四,朱能達到比上 經濟日報》的評論員 經濟日報》的評論員 文章分析了出現這一 文章分析了出現這一 文章的原因。

F BE 濟 調

京在昨邦耀胡

内,人會不論閉關

。由於內外條件的制約,人才及經驗的缺乏,在改革的決策和執行中出現失誤是難乏,在改革的決策和執行中出現失誤是難免的。尤其是改革本身等於是與利除弊,與分利弊。政協委員之中,許多是經濟學家、社會科學家以及海外資深工商界人士,這些人構成不可多得的「人才資庫」、「智囊團」,正如政協主席鄧麗超所說,沒有現成的模式。由於內外條件的制約,人才及經驗的缺乏,這些人構成不可多得的「人才資庫」、「智囊團」,正如政協主席野人,政協主席鄧麗超所說,沒有現成的模式。由於內外條件的制約,沒有現成的模式。由於內外條件的制約,沒有現成的模式。由於內外條件的制約,沒有現成的模式。由於內外條件的制約,沒有現成的模式。由於內外條件的制約,沒有現成的模式。

心們的意

智力

ガ不

、幣發行量及 須知客觀經濟規律是經常起中國著名經濟學家干家駒提

分組在省內考察 一百委員

是整續前赴省內十個地、市,二十六個縣、 是整續前赴省內十個地、市,二十六個縣、 是整續前赴省內十個地、市,二十六個縣、 是整續前赴省內十個地、市,二十六個縣、 是整續前赴省內十個地、市,二十六個縣、 是整續前赴省內十個地、市,二十六個縣、 是整續前赴省內十個地、市,二十六個縣、

台電機發電

施君玉

因為決

將免

簽證

現每星期

班

正常的生産發展速度 要的流動資金,影響 聚銀根,企業缺乏必 供给不足,再加上抽

廣州到北京的航線,由每星期兩班坡一位負責人星期五説,中國已將新社新加坡十一日電』中國民航總

三千

項貨品輸台

所出。 就總局在新加坡的唯一班 就夏季的載客量不錯。

理在京

副政委,二軍政委,他轉戰南北,為到放戰爭初期,王恩茂擔任第一野戰軍一八路軍三五九旅政治部主任、政委等以川黔省委秘督長。抗日戰爭爆發後,此涯。一九三四年,他隨紅軍長征,曾年,一三年,王恩茂出生在江西省永新縣的一三年,王恩茂出生在江西省永新縣的

開發近海石油有隱憂 治 商

張一第

超行列的中國, **道兩件事表明,**

英購買巡邏艇儀器反坦克砲等合作生產軍車 英方生產武器

意

究貨幣改革加强人國將宣布 經濟合作

熱門工

上黨果勝出

英議會補缺選舉

胸通訊拉香

支持較早時全國民意調查的結果。季特別選舉的第一次。追次選舉結果證明了季特別選舉的第一次。追次選舉結果證明了重是為填補國會議席空缺而舉行三次春

從首相藏卓爾夫人保守黨中贏得下院一席位燃工黨星期五在倫敦市郊一次特別選舉中,【合衆國際社倫敦十一日電】英國反對

的系統工



國公司參與開發的發調。可以更大的優惠,以開發中國近海石油的四。不久前中國宣佈

針對美

亞是疑犯

疑外犯条

吳學釀外長與日外相

近海石油開

在日本訪問八天第一輪雙邊談判

以及國際市場需求的變化,對方面,中國似態根據本國人中國仍需作出巨大的努力。在中國仍需作出巨大的努力。在中國仍需作出巨大的努力。在中國仍需作出巨大的努力。在

,對阴發的規模型 。在阴發近海石之 。在阴發近海石之 但要做到這一點。

用。 道将是中國首次與外國公司採英合作計劃是,英國一間軍用公司與英合作計劃是,英國一間軍用公司與政合作計劃是,英國一間軍用公司與國方面洽商了中英兩國之間的軍工生數。據英國方面消息人士透露,值得注意的一 國方面治商了中英兩國之間的軍工生致。 據英國方面消息人士透露,拉要國防國務大臣拉蒙特本星期剛結束該國防國務大臣拉蒙特本星期剛結束該

行新核試爆

鴙

歌道, 道項聲明說 的這項聲明是針對

EV.

景的

地推排揮爆炸。

美兩艘母艦匯合作好出擊準備

江南潰孀對記者指

台報登董桂森談話 要量否認奉命行利阻挽董引渡赴美企圖更改法法庭口供 阻挠量引渡赴美

類工作 , 並密切注視其間可能發生的事類更良的真相大白於天下,故此引渡三常引渡到美國接受審訊,才能有希望使殺害引渡到美國接受審訊,才能有希望使殺害引渡到美國接受審訊,才能有希望使殺害引渡到美。該委員會認為,只有將強建設的實施與美國接受審訊,才能有希望使殺害的政策。 整明說,聯邦政府在紐約審訊行資台灣常局企圖干預引渡董桂森自巴西引責台灣常局企圖干預引渡董桂森自巴西引

和諧」、「合作」, 要符合國家利益。和諧」、「合作」, 要符合國家利益。和諧」、「合作」, 要符合國家利益。和諧」、「合作」, 要符合國家利益。

曾沿 國 初步 國 中英軍工生產合作 臣最近訪問中國 生產軍車

一旦中国)英國 式。 性産合作問題・而中方則是中國北方工業公司。 生産合作問題・而中方則是中國北方工業公司。 一旦中国)英國 式。 一旦中国)英國 式。

英方生產武器

中國方面研究了該計劃。

一個方面研究了該計劃。

新外交部,作出上述回答。 一名寫員星期五說,蘇聯没有向美國作出任何承諾,如美軍襲擊利比亞,它不 一名寫員星期五說,蘇聯没有向美國作 一名寫員星期五說,蘇聯沒有向美國作 一名寫員星期五說,蘇聯沒有向美國作 一名寫員星期五說,蘇聯沒有向美國作

面際收支巨大順差, 面際收支巨大順差, 所差,各屬財政官員 所差,各屬財政官員 所差,各屬財政官員 所差,各屬財政官員 可是與認為,日本的 可是與際收支 可以助過止

蘇未承諾不介入美如襲擊利比亞

題上,有尖锐的分歧專家,在美國的報復都支持報復的反游擊和支持報復的反游擊

一業國將宣布

《再提高日圓比價遏止日

本巨大順差 在進行更緊密的經濟 在進行更緊密的經濟

括貝克,均强調減息 括貝克,均强調減息 極有助於解決債務危 概,因可減低負債國 需付的利息。 同時,決定國際 同時,決定國際 電付的利息。

究貨幣

改革加

强

經濟合作

財長

同

一之後,應否策劃進一之後,應否策劃進一之後,應否策劃進一 上意見分歧。 五月四日至六日的首 五月四日至六日的首 五月四日至六日的首 五月四日至六日的首 超會議中提出,到時 超會議中提出,到時

「阿戲」 日中友好人士盛會祝賀岡崎 嘉平太昨九十壽辰

認為意味美蘇新核表開

委員會會議。 基金組織的決策臨時 昨日結束的國際貨幣

港

工合,為要求加薪百分之 工合,為要求加薪百分之 工合,為要求加薪百分之 十,於星期五在全國七個 主要港口舉行無限期站尚 主要港口舉行無限期站尚 ,阻止货車進入貨櫃碼頭 運貨。

,如果美國政府放棄進行核爆炸,蘇聯願意在任何美國昨天在内華達州進行的一次新的核試驗的。

坡舉行婚禮。(美聯社) 孝武(四十岌)與台灣殷商

挪威

I

人遭解

僱

有碼頭工作,包括裝行談判,若談判破裂

· 五〇(三三八·四〇) · 六九(三三八·四〇) · 六九(三三八·四〇)

三元 天元 人

協會的代表只答允加新三十 個貨網車却不准進入碼頭 人受影響港口包括東京、 人受影響港口包括東京、 人受影響港口包括東京、 人受影響港口包括東京、 人受影響港口包括東京、 人受影響港口包括東京、 人受影響港口包括東京、 人受影響港口包括東京、 人员和博多。

蔣孝武在星結婚 將經國之子 年四十歲



來後,有二萬多名工人 一次後,有二萬多名工人 一次後,有二萬多名工人 一次,將有更多僱員遭解僱 一次,將有更多僱員遭解僱 一方百七十名離岸伙 一方百七十名離岸 一方百七十名離岸 一方百七十名離岸 一方百七十名離岸 一方百七十名離岸 一方百七十名離岸 一方百七十名

治一與矛盾 學的結果,使法國政局出 學的結果,使法國政局出 學的結果,使法國政局出 一石與總理兩駕馬車 一石與總理兩駕馬車 一石與總理兩駕馬車 一名與總理兩駕馬車 一名與總理兩駕馬車 一名與總理兩駕馬車 一名與總理兩駕馬車 一名與總理兩駕馬車 一名與總理兩駕馬車 一名與總理兩駕馬車 一名與總理兩常馬車 一名與海

五年內逐步實施「私有化」

馬 車 局

医特朗德统的文告指出,1 反映了追兩大特點。 您理向議會發表的新政府的施政密特朗總統發表的新政府的施政

民的政策,必將使社會出現不穩定因素。 度。他們認為,由於法郎貶值,勢必引起物度。他們認為,由於法郎貶值,勢必引起物的出口出現高潮。此外,在三年內能否實現的出口出現高潮。此外,在三年內能否實現於此所態度。社會黨人士認為,如果法國對西德

(一年以前的國有化企業原則的法令。)上表示,他將拒絕簽署那些涉及修改(言人在内閣會議後宣布,密特朗在内區上的矛盾已開始暴露出來。愛麗金

希拉克的施政報告與經濟部局

一、大大和清潔工人罷工,要求提高工資,導致那个伙夫和清潔工人罷工,要求提高工資,導致那个伙夫和清潔工人罷工,要求提高工資,導致那个伙夫和清潔工人罷工,要求提高工資,導致那个伙夫和清潔工人罷工,要求提高工資,導致那个伙夫和清潔工人罷工,要求提高工資,導致那个伙夫和清潔工人罷工,要求提高工資,導致那个伙夫和清潔工人罷工,要求提高工資,導致那么快夫和清潔工人罷工,要求提高工資,導致那么快夫和清潔工人罷工,要求提高工資,導致那么快夫和清潔工人工

進 入多事之秋時代 時,給趙紫陽總理等決策人習下了深刻印象的問題。有關部門邀請專家座談提高號一百餘個的運算經過反複驗證,終於得出了明確的有效。有關部門邀請專家座談提高號價的問題。有關部門邀請專家座談提高號價的結論。提價可行。當這份清楚的結論報告上大型電子計算機運算,這一參數多遊一百餘個的運算經過反複驗證,終於得出了明確上大型電子計算機運算,這一參數多遊一百餘學森參與的一家信息控制研究所運用系統工程的方法,把專家們都從自己的接觸面發表意的結論。後來,一一九八四年初夏,中國正考慮解決穩油一一九八四年初夏,中國正考慮解決穩油一一九八四年初夏,中國正考慮解決穩油 情·無論在哪次,他何止值五個師。 天和明天的業績當使他為評價不足而感到天和明天的業績當使他為評價不足而感到如果追位部長還活着,鐵學森昨天,如果追位部長還活着,鐵學森昨天, 何止值五個師

樣說過,鏡母森「無論在哪裏,他都值五個五十年代美國海軍部長丹,金波爾曾道有長足的進步的。在是的進步的。在這到了,只要條件具備,中國會大達

【中國新聞社北京十一日電】他數度表示要終老在天山脚下。 七十三歲的王恩茂對新疆懷有特殊的

節品食國 行舉京北在

常委會提出顧及薪酬及附帶記

上會特招者配在昨遠

地址:廣州僑光路二號

稱長團團派特統總前

心信滿充途前對人渙說達莫高

中信將售嘉華股米國鈞昨天證實

接受記者訪問秀

江香罩霧晚昨

現未星彗雷哈

希垂注

事

凱旋工商中

六 至 九

易有限公

司

啓

號。

檢國將都理排示 本計因單 計二費深大家日開的聯,。七此程 劃億用期 樓支益放,檢他、,收每五連聯

美商洋行徵求各類亞蔴 布,現、期貨均可,數 量不拘,有意請備報價 單寄深水埗郵箱 88216

已於86年3月8日試營業 定於86年4月12日試營業 本公司是國內首家竭誠為廣大華僑,外籍華人 ,台灣同胞,居住在國內的外國僑民和出國探親(

包括前往港澳地區會見台灣親屬)的中國公民服務 • 供應進口商品的外匯免稅商場。

經營商品:電視機、電冰箱、洗衣機、照相機

購買辦法:凡一年內首次入境時,未帶入按海。

入境地海關簽印的行李申報單所申

並爲顧客提供送貨代辦代運服務

香港代辦處:香港中撒貿易有限公司

地址:北京東郊民港八號

・音響組合・摩托車・錄像機、熱 水器……品種齊全,價格優惠。

關規定免稅的重點管理物品者,憑

報外幣和本人護照選購。

九龍彌敦道580號彌敦中心15樓

不溶於水。 格:BaCO。含量最低99%和99.2%:粉狀

白色粉末或流散顆粒,溶於酸類:

和流散顆粒。 成份分析: (僅供參考)

運原性物質(以S計)≦0.07% 鹽酸不溶物

≦0.80% ≦0.30% 鐵(Fe) ≦0.008%

上列產品係河北省辛集化工廠生產之優質產品 · 其規格分為沉澱 · 疏鬆流動和顆粒狀三種 · 產 品純度分99%和99.2%雨種。

積三十年的生產經驗製造出的此優質產品得到 了商界和用户的交口稱讚。

中國化工進出口總公司授權其河北省化工進出 口分公司作為河北省辛集化工廠出口產品的總經 銷。尤其碳酸鋇。該生產廠從未直接對外銷售。 也未向國內其它出口部門提供貨源。僅指定河北 省分公司經銷。該公司在香港代理機構為華潤石 油化工有限公司(地址:香港華潤大廈十七樓) 和燕山發展有限公司(地址:九龍尖沙咀東歷地 道67號半島中心503室。電話3—7226530)。

兹借報端向海内外友好人士宣告。其它公司詭 稱之「河北貨」均係假貨。務請詢購時認明。

中國化工進出口公司河北省分公司

商計

雨戏二十

諮委會轉入

個專責

今尚未

及諮委會各類會議及專門科整理工作,同時,

7,但未包括各類會議2,新增的職位包括會必會短期內會將工作人

到九零年才頒佈 走在前頭

電供區特圳深對要

建興資投與參司公和合港香

廠電

主用

常委會提出顧及薪

福利等原

公務員聯席

會小

討

譚惠珠 油商 燃 新級保 燃

六期星

標競爭激 專責組暫太子 院油起碼要三十多日 原油起碼要三十多日 原油起碼要三十多日 下降;而從過 大運到新加坡。因此 的油價和 中十一月左右才明 大運到新加坡。因此 的油價和 中十一月左右才明 大工幣的運輸 一人口燃油價格實於去 一人日減價, 一人日減價,

南

戸舗面渠街昌

會

房暑明備車接載災民參親新界屋部討論房屋署限期接受安置一事

概述率接载原意前往新界屋邨参照的災民, 往預智度位的居民政事接载原意前往新界屋邨参照的災民, 往預智度位的居民政事接载原意前往新界屋邨参照的災民, 在社區中心門外是否接受安置一事進行討論。 《本報訊》朱钴仔村災民委員會決定於今晚八時,在大坑區服務中心舉行災民大會,就房署要求他們在本月二十四日前題服務中心舉行災民大會,就房署要求他們在本月二十四日前

就房署要求他們在本月二十四日前決定民委員會決定於今晚八時,在大坑東社

畫畫陶

一、盗金、

民

・展出顧問・憲川時間・毎日上午十時至下午六時日期・一九八六年四月十一日至十九日

入物店

博雅藝術公司

九龍尖池

連威老道十

八號

變不持維期拆淸

香及其家人。另一方面,社會福利署

表團表示

清汝安傷重死去 法地鐵月台被推出黄線 本港為通大 **外商宜予充分利用** 人陸橋樑

是是通往中國大陸的門戶,因此與國及歐洲其他國家的商人,應一灣是通往中國大陸的門戶,因此與國及歐洲其他國家的商人,應一灣是通往中國大陸的門戶,因此與國及歐洲其他國家的商人,應一個際銀行及工商業機構的遠東基地。
一个本報訊」香港貿易發展局執行幹事蘇澤光昨(十一)日對由一個市日簡報會的其他人遷有與地利駐港總領事艾德利及商務。

大量元明粉出售可長期供應 有意請電3-693298 **袁先生治**

一唯九港 菜杭宗正 楼 杏

下地 C 號 18 路 甸士 柯 龍 九 TEL: K 662414 688352

表示,基於人道立場,故批准繆蓮香上岸居人境事務處發言人昨日答覆記者詢問時極希望有關方面批准她在港居留。 人員正協助繆蓮

,有三名一歲半至五歲的女兒需要照顧。她為一方之。他的妻子繆蓮香是『水上新娘』時,在大亞灣遇到撞船意外而失蹤,相信已時,在大亞灣遇到撞船意外而失蹤,相信已與美華德的妻子繆蓮香已獲准在港居留。《本報訊》入境事務處昨日表示,失蹤

失蹤派民基華德

经连香獲准居港

國家的義務,⊕全國 交流。該小組督定達 學權、修改權,受對 之前再集中進行意見外交,⊜特區政制, 為人、日兩組討論同 為人、日兩組討論同 為人、日兩組討論同 有五十二人,討論範 程介南説,該事

基本法然委問區的稱

佳寧董

醫療報告書建議能推行。 一定差距的,越醫療報告書估計,目前港府與補助醫院職工在服務條 公立與補助醫院的差距

不顧及長俸退休金問

少流失。○港府醫院任職的不協調,○港府醫生的進一門來內部工作的不協調,○港府醫生的進一戶港府與補助醫院職工薪酬、福利差距可能港府醫院任職的職工,選將面對下列問題,港府醫院任職的職工,選將面對下列問題,

諮委[「]中

央與

區組

港府護理員協會主席周美德接受記者訪問時便說,港府醫院的醫生職工的反應方面,與時在各崗位服務的人才,有可能因而辭職,從而令港府醫院職工空缺數額進一步擴大,並影響現時港府體院職工空缺數額進一步擴大,並影響現時港府邊院職工空缺數額進一步擴大。並影響現時港府提供的醫資服務水平。 「同時便說,港府醫院職工的反應,自居民的反應。按照目前情况來看,最低限度在財政 「可行性、港府及補助醫院職工空缺數額進一步擴大。」 「包港府及補助醫院職工的反應,自居民的 反應。按照目前情况來看,最低限度在財政 「可行性、港府及補助醫院職工空缺數額進一步擴大。 「可行性、港府及補助醫院職工的反應,自居民的 「一方」。 「一方。 「一方」。 「一方」。 「一方。 「一方」。 「一方」。 「一方」。 「一方。 「一方」。 「一方。 「一方。 「一方」。 「一方。 「一方。 「一方。 「一方。 「一方。 「一方。 「一方」。 「一方。 「一方。 「一方。 「一方。

业不很充裕,要抓得 一般巨,剩餘的時間 一一容之複雜,工作量 一、我了解,基本法的 一我了解,基本法的

商界和压 中國化工 口分公司作 尤其碳 也未向國内 省分公司經 油化工有限 والصالصالصالصالصالحال 和燕山發展 道67號半島

中國石家莊市機場路8

北京外匯强貌 地址:北京東郊民港

已於86年3月8日記

本公司是國內 台灣同胞,居住

供應進口商品的

• 晉朝 水器·

> 關規划 入境地

> > 報外的

並為顧客技 香港代辦處: 香 九龍彌敦道

酸 沉澱

白色粉末或洲 不溶於水。 格:BaCO。含量最 和流散顆粒 (僅供參考) 運原性物質

鹽酸不溶物 鐵(Fe) 上列產品

其規格分 品純度分99 積三十年 兹借報端稱之「河北」

中國

FACE | BOOK | BOOK | FORM | FORM | BOOK | BOOK | BOOK | BOOK |

靑

·音樂營將舉行

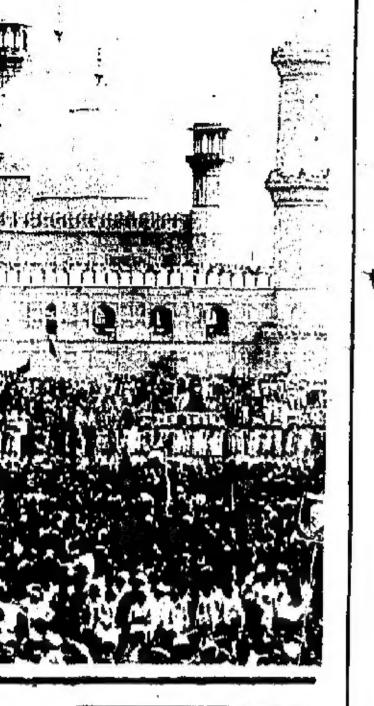
樂及管樂團成員將選派前往星日

月三日

一鄉鄉事會首腦作作

朗政務專員韋







40 ,祥情請參閱即日南華早報 電子計算學系及社會科學 學 院

一十一動,提醒消費者注意 道種毒酒

稚子尋死原因何

東芝廣州新維修站

在國內大受歡迎的東芝家庭電器,

特別於廣州市大沙頭二馬路104號

專業服務。原位於廣州市中山三路

21號的維修中心,也同時擴充設備,

東芝廣州市維修站:

廣州市大沙頭二馬路104號 電話:774072

北京服務中心:北京市門外糧食店街65號 電話:333294

廣州市中山三路21號 電話:778764

(接待處及電視音響設備維修站)

(雪櫃、洗衣機及冷氣機維修站)

爲着應付日漸增加的服務需求,

增設新維修站,由今天開始提供

令服務更進一步。

港澳總代理:民安東芝有限公司

認為學校方面應負責任。
 認為學校方面應負責任。
 認為學校方面應負責任。
 認為學校方面應負責任。
 認為學校方面應負責任。
 認為學校方面應負責任。
 認為學校方面應負責任。

使生的男童李機体

州名警務員

雅麗珊郡主到警校

彩金接近四百萬元 《彩金接近四百萬元 《彩金接近四百萬元 《彩金接近四百萬元 《彩金接近四百萬元 《彩金接近四百萬元 《彩金接近四百萬元 適間質否違環、,在合及素適在境生及一,內,當形,活切適

四注中,每二元一注派九千九百一路零四千六百一十七元、三啖八十七元、二啖有八注中,每二十七元、三啖仁中,每二二元一注派三百九十九

演廣東音樂

等。並由杜宇領導表衛、本等等員、陳雪龍、本等等員、陳雪龍、本等等員、陳雪龍、本等等員、陳雪龍、本等等。並由杜宇領域、大學等等。並由杜宇領域、大學等。並由杜宇領域、大學等。並由杜宇領域、大學等。並由杜宇領域、大學等。並由杜宇領域、大學等。並由杜宇領域、大學等。並由杜宇領域、大學等。並由杜宇領域、大學等。並由杜宇領域、大學等。

舉辦學曲滙演的改善。

費分會 用會上稱

桌郊外

東球會作管制

有關例證及插圖是否與內文有關連,及有關例證及插圖是否產生鼓舞及興趣。

後由市政局討論,再把建議呈交行政局。市政總署稍後將向市政局提交總結文件,然入泉球會所的諮詢工作,將於本月底结束,及思義指出,有關管制公衆桌球室及私發生了暴力案件。

行會議

氣 在 議 通

位场通常游戏



困聞傳的粹納於關受正姆海德爾瓦。手握勒特斯人黨









公司條例(香港法例第三十二章) 根據第七十一A條(3)款(a)段之規定

均感 哀此鳴 題賜厚賻

高誼隆情

君

股票號碼 註 册 持 有 人 股份數目 CRO2818556/7 Brogger, Gunner 1,000each 如由本通告日期起一個月之内,本登記處没有接獲 任何聲稱為上述股票之註册持有人者,則本處將宜 伤上述股票取消,並補發新股票以代替之。 兹證明上述公司已把上述通告副本送交各認可之證 券交易所而各證券交易所之負責人亦已魯面通知該 公司證明已將上述通告副本根據第七十一A條例第

(8)款之規定張貼於交易所內。 WHEELOCK MARDEN & CO.,LTD. Registrars for

THE HONG KONG & KOWLOON WHARF & GODOWN CO.,LTD.

一九八六年四月十二日

親多振球

公司條例(香港法例第三十二章) 根據第七十一A條(3)款(a)段之規定 遺失股票及探험發新股票過告

眞

經銷處:

性能卓越之

DB-J706

黃保華針車有限公司

皮褸●皮具●皮革●手袋●粗線

電話:3-7204295

電話:3-916768

電話:3-934211

和記黃埔有限公司

兹通告下列股票已告遺失並接獲申請補發: —— 註 册 持 有 人 股票號碼 股份數目

Pudge Simon 387 Ordinary 207597 如由本通告日期起一個月之内,本登記處没有接獲 任何聲稱為上述股票之註册持有人者,則本處將宣 佈上述股票取消·並補發新股票以代替之。 兹證明上述公司巳把上述通告副本送交各認可之證 券交易所而各證券交易所之負責人亦已書面通知該

公司證明已將上述通告副本根據第七十一A條例第 (5) 款之規定張貼於交易所內。 WHEELOCK MARDEN & CO., LTD. Registrars for

HUTCHISON WHAMPOA LIMITED 一九八六年四月十二日

股票號碼 註 册 持 有 人 股份數目

WIO1243140/1 Au Kai 1,000each 如由本通告日期起一個月之內,本登記處沒有接獲 任何聲稱為上述股票之註册持有人者,則本處將宣 佈上述股票取消,並補發新股票以代替之。 兹證明上述公司已把上述通告副本送交各認可之證 券交易所而各證券交易所之負責人亦已書面通知該 公司證明已將上述通告副本根據第七十一A條例第

(5)款之規定張貼於交易所內。 WHEELOCK MARDEN & CO.,LTD. Registrars for

WORLD INTERNATIONAL (HOLDINGS)

一九八六年四月十二日

LIMITED

香港買單 國內提貨 保証質量 交貨及時

提貨地點:福建省福州市 品:永安水泥廠,南平水泥廠

總 代 理点華福香港公司 址:香港銅鑼灣紀利佐治街壹號

金堡中心20字樓 話:5-7905168 訊:89800 FIEC HX 院 徵

南地

粤

廣州(接 (雪

日本:株式會社東 港澳總代理:民安

原意出個每股十六元五角收購華人置業有限公司所有已發行股份。估計愛美高·本報訊」萬國寶通機構代表愛美高實業有限公司昨日發表一份聲明·表一句 股價十六二元半 耗資工學 人工工學 科查 華置收購戰掀新

(以港元計)

公司

四月月月日 等資產的增加,反映出事門經營等資產的增加,反映出事門經營 商人銀行業務的持牌接受存款公 商人銀行業務的持牌接受存款公 有賴於道些商人銀行的努力。預 計此類財務機構的業務仍會繼續 計此類財務機構的業務仍會繼續 計此類財務機構的業務仍會繼續 有所進展。 程王宇 程王宇 母子 是有一些發展的。香港 有所進展。 程五字增

丁购壽昨再実

華

足球 員總會員 具來賓合照學仍由香港足球總會 ,以及球星選舉人足球員總 委員會主席何奉仍由香港足球總會 ,以及球星選

練 球權一名級目 班 赛。名教前 ,足教至俠六線共本 並總練於士名班有本



、生活緊張或資血引起的失眠等症。

經銷處:利時貿易公司 電話:5-624451

鼻通片

M

慢性單純性鼻炎

急慢性鼻旁實炎。

一服就通

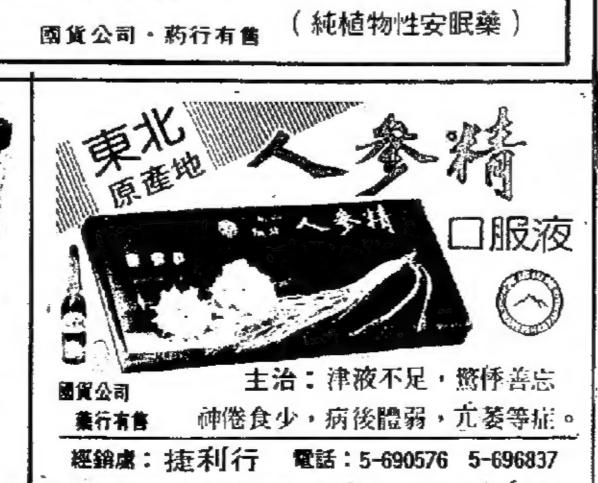
經銷處:新和國貨有限公司

電話:5-8917074 5-8917158

國貨公司、葯房均售

過敏性鼻炎。

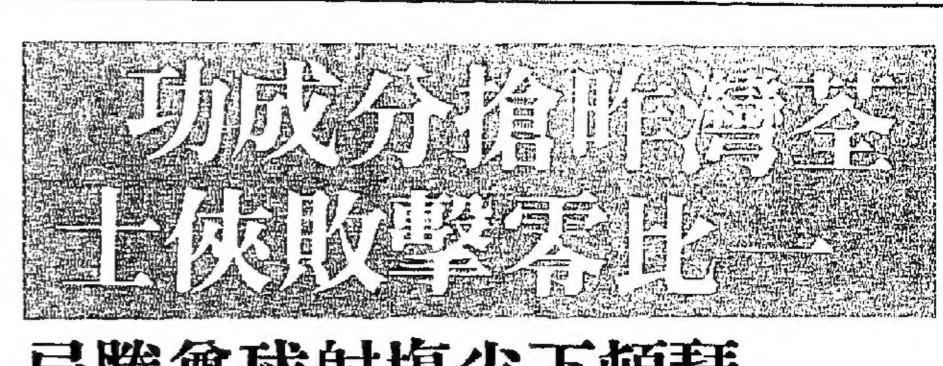
皇界







經銷處:德盛行 電話:5-783721-4 (四線)



整 施 出 用 育 , 選 球 挑 球 兩 年 維 合 於 十 組 編 由 方 員 選 員 個 球 談 流 页 一 會 輯 報 式 本 资 評 將 星 員 及 電 獎 位 教 或 章 亦 居 格 選 會 期 前

男



文傳中,瑟頓面對空 8







服務公盡忠誠

2:5-8268333

升 幅

7.80

3,705.888

8,228,636

732,600 60,940

1,302,060

68.200 7,648,844

51,600 116,440

1,848,070

166,600

+0.25

+0.06

-0.01

7.05 +0.05 19,006,324 (哲學實實) 2.525 +0.075 110,190

(智停買賣) 2.55 +0.025 2,393.460 | *** 2.175 -0.075 981,719 0.87 -0.01 621,15°

=

-0.10

+ 0.20

7,626,244

3,231,826

2,814,340

+ 0.40 37,016,232 - 0.05 614,300 + 0.20 10,039,580 + 0.05 745,495 - 25,925,670 + 0.10 286,890

1.40

16,60 9,70

14.00 3.55 8.85 17.50

10.70

0.10

10.70

26.10

莊士集團

2.90

0.69 0.187 6.35

11.40

0.225

0.29 0.58 0.10

0.90 0.14 2.50 0.67 6.20 1.75 0.052 2.075

1.00 0.58

51.50 85.25 3.625 1.45 0.141 3.00 4.30 2.825

14.50 1.20 1.55 18.00

1.81 12.20 5.95 2.425

百利保 百利保認股證 德智發展

中華展樂 ■酒店飲食 飢聯國際 逸東酒店

海大美百富富紅富新圖連格永先端邵M香星 港酒麗 家家實歷界資格國 東店華樂店股石華酒及A貸安施與氏A複及 樂店華樂店股石華酒及A貸安施與氏A複及

置地認股證(1986)11.90 置地認股證(1991)2.626 置地優替 6.55

和(除息) 2.125

-0.01

-0.01 +0.002 +0.10 17,2b -0.05 15,790,171

70.10 1.488.896 495.033

+ 0.20 2,456,277

-0.01 775,596

1,456,675

215.077 17.300

252,104

159,039

80,682 80,682 623,840

72,140

2,295 552,648

183,175

178,600 9,403,045

9,418 146,326 26,773 52,440 158,608

42,670 63,800

115,360

+0.10 40,900 -0.025 3,049,673

 $\begin{array}{r}
 -0.02 \\
 -0.007 \\
 -0.02
 \end{array}$

+0.075

+0.005 +0.026 -0.02 +0.002 -0.025

+0.03 -0.05

+0,013 +0.02

+0.03 +0.01 +1.00 +0.025

+0.01 +0.002 -0.20 +0.026

-0.05 +0.08

+0.30

-0.02 6,107,280 +0.10 982,000 +0.15 3,424,840 -0.025 3,854,100

4,938 2,113,402

266,298

華

香港股票行情四月十一日(港元計)

2,425

5,20

上升股份

無變股份

股 票 ■銀行財務

水安集團 組御投資

伯和證券(除淨) 13,80

第一太平認股證 —— Crusader 0,90 Crusader認股證 0.27

職終合企家 聯合企業

莊士集團

和記黃埔和黃優先和黃額股盟

英之 傑 恰和控股

怡和認股盟

森那美香港 **阿工意製造** 港機工程

侵江製衣 麗新製衣

英 善 美 人 頭 思

金山實業 海化大同

德昌億機 依利安達

實務确治 影 星

樂學電子

實力電子 開達實業

國倉塊航運 九 能 倉 東方海外 宿 循

慈光航業 隆 豊 隆麗認股證

中華遊船

萬邦航業 亞洲航業

電 話 九 巴 九巴(半繳飲) 中 巴 漢門電力

到今 作息

過敏性鼻炎 急慢性鼻旁竇炎。 經銷處:新和國貨有限公司

愛美高空 置 股價 元提 戰 許晉奎從中 建議 局 一億餘元 潮

威神發大股淨除劑

盛鼎最意買黃和

一本報訊》由馮永祥與李氏家族合組成的巴仙那有限公司願意付出任何高於 他收購價的其餘差價,但不會再將收購 便提高至高於愛美高的價鐵。 至於華人置業財務顧問恰富證券有 限公司發言人昨日則指出,華置董事局 限公司發言人昨日則指出,華置董事局 不有任何行動與即時反應。

六期星

他升近百分之三。 他升近百分之三。 一個收市為六角九仙 一個收市為六角九仙 一個收市為六角九仙 一個收市為六角九仙

息氣氣類

國波

, 上 到 了 治 新 新

- 華光航業投資有限透社香港十一日消息

地商業票據等問題

場

公司

道僅是整體的表現。擁有的 深息商業票據,對海外銀行貸放 等資產的增加,反映出專門經營 有賴於道些商人銀行業務的持牌接受存款公 有賴於道些商人銀行業務的持牌接受存款公 有賴於道些商人銀行的努力。預 計此類財務機構的業務仍會繼續 中間。由於業內各機構的業務仍會繼續 一個星期就有三間註册接受存款公 一個星期就有三間註冊接受存款公 一個星期就有三間註冊接受存款公司 一個星期就有三面主册接受存款。 一個星期就有三面主册接受存款。 一個星期就有三面主册接受存款。 一個星期就有三面主册接受存款。 一個星期就有三面主册接受存款。 一個星期就有三面主册接受存款。 一個星期就有三面主册接受存款。

12.80

(以推元計)

李李何陳劉徐陳羅告鄭陳夏 易 志词貴柏寫東仲炳禮 學森達忠安良鴻全尼謀雄善

455475584465

自界 通 慢性單純性鼻炎。

一服就通 國貨公司、葯房均售

股市 恒指 廿 五點報 年

度叩

來最高達

市價每兩三千一百六一金價昨日回升,全日金價昨日回升,全日 九九金囘升 每雨 Ξ

上升十九元。

元半

於低價水平,這有助於貿易赤字的改舉行界仍採取觀望態度,等待聯邦儲固內利率進一步低跌,這對促使國內經濟發展,將起另一項鼓勵作用。經濟發展,將起另一項鼓勵作用。經濟發展,將起另一項鼓勵作用。與內利率進一步低跌,這對促使國內經濟發展,將起另一項鼓勵作用。

形虹

KUO LUNG

RAINBOW

六 期 星

4月16 維利

釜山日本

HAI 65 土具衛 五日由大 星 號 安 海抵港船泊人 Z.

公司辦理提供、付貨品船泊堅尼地城招商局碼頭

S

DW.

SING"

S

MUH

AN:

IAH

XING"

明滿 福興二號 新海红 外海六五 彩虹 安む 刈刺安娜. 类型金戈

髸 雨数二十 出口船期预告 一一角日共归于英 2, 月日公司 阳往口池 NAMGANG GLORY 登山基隆 4月14 東 字 CATALAN BAY 月日公司 阴往港口 名 本日 4月14 大 阪 HAI YONG CATALAN BAY 4月14 永 裕 4月15 大 阪 HAI LONG 4月15 招商局 4月14 永 裕 FEN HE THEA S 新西蘭 4月14 森那美 KHUD SARYAN 4月15 華 林 沙蚕 HUAJAN 4月14 招商局 4月16 利 遊 EVER LOADING 長盛 欧洲 SHANCHA HAKATA MARU 4月14 招商局 博多丸 4月16 日 郵 J. MALCZWSKI 4月14 天 祥 NOBLE EAGLE 地中海 4月17 康 德 TOKYO BRIDGE 基隆 4月14 川 崎 4月17 招商局 肯河 QINGHE MING MOON KOWLOON BAY 九郎灣 4月18 太 古 4月14 華 海 LUNA MORNING BREEZE 日本 地中海 4月14 英 邦 及風 4月18 大 阪 MARINE CONTAINER EST 浩華原文 NL, HOUTMAN 4月14 永 裕 歐洲 4月18 改 隆 LAMON BAY 4月14 川 崎 EAGLE 地中海歐洲 4月19 康 德 FOO HSING 2 海岛水晶 NEP CRYSTAL 4月20 港 恒 4月14 永 裕 **HUI HUA** 雅打馬士基ARTHUR MAERSK 胀頌 4月20 周士基 PACIFIC TIGER 4月14 中央 4月20 利 遂 EVER ORDER 地中海 OCFAN SINCERITY 4月14 大 阪 GEROI MONKADY 4月21 華 林 热那亞 NEW HAI HUNG 4月14 章 運 EVER LEVEL 4月22 利 遊 LU HAI 6 5 4月14 華 夏 帕澤爾克 PASEWALK 4月22 東 亞 HUANGHAI CAREER 4月15 威高 SHA HE 4月24 招商局 PLEJADES 4月16 金 輪 萊茵丸 RHINE MARU 4月24 大 阪 KAMNIK 4月15 海 運 艾奥根遜 KHUD, IOGANSON 4月24 華 林 太平洋天鹅PACIFIC SWAN 4月15 举 夏 高資隆丸 MONT BLANC MARU 4月25 大 阪 RAINBOW 釜山 4月16 港 與 基斯尼夫 TIKHON KISELEV 4月25 華 林 NAN HWA 4月15 欣 洋 资務拍美 BUNGA PERMAI 4月26 麥達初 AN CHUN 4月15 大 荣 4月26 日 郵 NICOLE 力高路 TAI LAI 4月15 永 裕 韓國長春 KOREAN CHANCE 4月27 期 胎 ROYAL STAR 4月15 新 與 FAROE TRADER 地中海 4月29 輝 膀 資源柏美 BUNGA PERMAI 4月15 密遂初 WU TAI SHAN 4月30 招商局 地中海 五台山 茂利伯美利MURRAYEVERETT 4月15 福 來 MING LONGEVITY 4月30 華 海 CHIN CHUN 4月15 大 榮 YINHE 4月30 招商局 HAKATA MARU 4月15 日 郵 J.MALCZEWSKI 4月80 天 祥 馬曉斯遠 ASJA ACE 4月15 東 洋 LINDEN 4月30 日 郵 連登 PAITHOON 4月15 港 恒 EVER GARDEN 4月30 利 遊 HARBOUR BRIDGE 4月16 川 崎 愛登堡城 CITY OF EDINBURGH 5月1 漫 行 LING JIANG 4月16 招商局 KORRIGAN 5月2 寶 隆 高力勒 MUSING 4月15 招商周 **AMBROSIA** 4月16 日 郵 EVER GRAND 印•巴•中東線 4月16 利 遠 第十三數島丸SHIKISHIMA MARU 18日本 4月16 山 下 WINDWARD 4月16. 川 崎 艾森豪德统PRES EISENHOWER 4月14 總 統 SL. LIBERATOR 4月16 海 陸 TOKYO BRIDGE 4月15 山 下 東流橋 KHUD. ZHUKOV 4月16 築 林 OCEAN SINCERITY 4月16 大 阪 YU HENG 2 4月16 華 夏 KHUD SARYAN 逃打 4月15 葵 林 阿契利加丸AMERICA MARU 4月16 大 阪 茂利伦美利MURRAYEVERETT 吉大港印度 4月16 福 來 POMEX SAGA ▲月18·陪 **冀** 斯里馬尼 LANKA SRIMANI 科倫坡 4月16 東 亞 PRAVADE SEA 4月16 國 光 KAMNIK 4月16 海 運 LANKA SRIMANI 4月16 東 亞 NOBLE EAGLE 4月17 康 德 HP NAMIIN 4月16 東 酸 加爾各答察耳那 4月17 維 航 KATSURA MARU SCANDUTCH ORIENT 4月16 實 陸 九般灣 KOWLOON BAY NEP AGATE 4月16 港 恒 影美拉二號PAMELA II LILIANA 4月16 海 聯 法萃厚文 NL. HOUTMAN asian progress 4月16 港 鄭 GRAND WEAL HUA YUAN KOU 4月16 選 選 PRES LINCOLN F.E. VANGUARD 4月16 举 夏 EVER ORDER NEW HAI NING GEROL MONIADY 科倫坡馬德拉斯 4月21 華 林 4月18 华 選 KOREAN WONIS SUN 4月16 利 EVER LOADING 4月16 別 A TOTAL BERT MAERSK 4月22 馬士基 AM, LANCER 4月18 美 THOMASEVERETT 古大浩印度 4月23 福 來 KATSURA MARU 4月18 维 航 INNKHALLIKAN 阿拉伯灣紅海 4月23 成 高 法萃取胡安NL、SAN JUAN 4月18 渣 蓉 ZIM SINGAPORE 4月23 新 與 **KUO LUNG** 4月18 雄 利 UNI MODEST 阿拉伯灣 4月28 利 違 HAI MING OASIS ALTAIR 4月24 日 郵 MORNING BREEZE TIKHON KISELEV 基斯尼夫 近打 4月25 雅 林 NORASIA KARSTEN WILLINE TAIKO 阿拉伯灣 4月26 百保利 YAN AN WUHAO ALTIS 亚拉斯 4月25 大 阪 KOWLOON BAY 罗尔 資卡妮利斯KONKAR NEREUS 科倫坡阿喀巴 4月26 日 郵 Noble Fagle LANKA ATHULA 4月27 東 亞 选举爲德里NL.MADRAS. 4月17 利益 ANANGEL ARES 安琪愛利 孟賈卡拉奇 4月29 海 運 彭美拉二號PAMELA II 4月17 日 郵 AL SALMA 宫大港加州各答 4 月30 仕 嘉 KUO HSIUNG 4月17 緯 利 CHAR MING 4月80 金 檢 HSING HWA 4月17 永 裕 SHANG HAI 4月17 招商局 HUA WAH 平 MIYAGI MARU 4月17 嘉 信 NATIONAL TRUST NAN HWA 4月15 欣 洋 MILD OCEAN QI LIAN SHAN 折速山 4月15 怡 和 JUPITER ACE **HUANGHAI CAREER** 4月17 泛 洋 XIN HUA THE PERSON NAMED IN 雅打馬士基ARTHUR MAERSK 4月20 馬士基 月17 油 奥 JUPITER 阿斯特拉塞ASTRA PEAK 路易土港 4月20 大 阪 中華普麼 ORT。EXPLORER 4 为生命推 渣堆哥倫布NL.COLOMBO 日本問題 JAPAN ALLIANCE 4月17 日 日 遊遊納索 NL.NASSAU 4月26 渣 擎 磁墨斯灣 SOMERS BAY ALS STRENGTH 4月26 亞 聯 4月17 统 麥迪班總統PRES, MADISON 洗卷聚當 NL,LEUVE 路易士港 4月27 造 華 馬尼拉 4月18 金海湖 南黎七號 NAN TAI 7 SCANDUTCH ASIA 4月30 欣 洋 造革厚文 NL. HOUTMAN 4月18 EVER GLEAMY 極美 4月18 利益 亞 南 4月18 海 陸 ELBE MARU OSAKA MARU 4月18 大 阪 DONAM No. 7 曼谷新加坡巴生 4月14 港 興 路易士馬士基LOUIS MAERSK 4月18 周士基 南江 NAMGANG GLORY 雅加達新加坡巴生4月14 東 字 4月18 大 阪 GRAND WEAL 東南亞 AUSTRALIA BANG MAHLIGAI 美上美 BOONERONG II 籍加達泗水 4月14 馬士基 亞達貝利亞士ADABELLE LYKES 4月18 恰和 新加坡巴生 4月14 康 德 4月15 振盛行 4月18 港 邸 RAITH

WISING 4月15 海 聯 ASIA ACE 亞洲雅士 4月15 東 洋 玛尼拉 4月16 利 速 EVER LOADING 新加坡 4月16 港 恒 百通 PAITHOON 新加坡 沙巴山打织斗湖 4月16 园 光 士必值 SPECO TRUST AND KALOKA 4月16 亞利來 HUI HUA 4月16 娑遂初 茂利伯美利MURRAYEVERETT 4月16 福 來 4月17 緯 利 KUO HSIUNG 海皇瑪瑙 NEP,AGATE 馬尼拉 4月17 港 恒 第十三數島丸SHIKISHIMA MARU 13新加坡巴生 4月17 山 下 莉莉安娜 LILIANA 新加坡 4月17 海 湖 路易士馬士基LOUIS MAERSK 新加坡巴生庇能曼谷印尼 4月18馬士基 RATIH 雅加達 4月18 港 郵 蘭亞斯灣 SOMERS BAY 4月18 海 陰 PRAVDE SEA 巴越海 汶萊古晉詩巫 4月19 國 光 泰國琥珀 THAI AMBER 4月19 港 郵 馬士基天保MAERSK TEMPO 4月19 馬士基 馬尼拉 KOBE 新加坡巴生庇能 4 月20 山 新華七號 XINHUA 7 4月20 三 致 新加坡巴生庇能 4月20 三 利 SEKI NAGOYA HERMES ACE 4月20 日 郵 維加達 WAH YEE 4月26 麥遂初 WORLD TIGER 4月20 海 陸 新加坡 SUN FLORES 新加坡巴生庇能 4月20 中 央 EVER ORDER 4月20 利 遊 新加坡 新馬尼拉二號ZIM MANILA 非律資 4月20 新 與 OCEAN RESOURCES 新加坡巴生 4月21 山 下 GEMINI STAR 4月22 五 洋 R.R.RATNA 4月22 港 鄭 雅加達泗水 CLIPPER ACE 飛航雅士 馬尼拉 4月22 中央 香港伯美利THOMASEVERETT 4月23 福 來 馬尼拉 SUN HOPE 新加坡 4月23 海 励 WAN LIE 新加坡曼谷 4月28 総利 OCEAN TREASURER 新加坡巴生庇他 4月24 中 央 MAH II 4月24 振盛行 HANGANG GLORY 雅加蓬新加坡巴生 4月24東 李 GOWA 新加坡雅加達泗水 4 月 24太 平 ORIENTAL BEAR 新加坡巴生 4月25 大 酒 利是馬士基LEISE MARRSK新加坡巴生庇能曼谷印尼 4 月25 馬士基 SANDYS BAY 4月25 海 陸 山宫二號 SUN KUNG 2 印尼 4月25 寶 輝 中國內地・台灣省線 TIAN YAN 4月14 華 選 HUAAN 4月14 草 選 QUITANG 4月14 招前周 建華二姐 KIEN HWA 2 4月14 永 裕 ZHI SHAN 芝山四號 4月14 単 夏 STRAT CONTAINER 4月14 威 高 SHA HE 4月14 招商局 FOO HSING 2 4月16 永 裕 SHAN CHA 4月15 招面局 **HUA YING** 張家港 4月16 明 華 TWEE GRAND 高雄基隆 4月16 利 達 4月16 港 恒 MARIN PROGRESS 4月16 港 郵 4月16 金 和 4月16 永 裕 HUNYUAN KOU 花匪口 4月17 選 運 HAI XING 4月17 招商局 NEW HAI LEE 4月17 華 運 MILD OCEAN 4月18 輝 脇 HAI MING 4月18 永 裕 HSING HWA TIAN YUE LING HANG MU SING LU HAI 65 魯海六五 TRADE CONTAINER PINGXIANGCHENG HUA NING HE 新港北京 招商局 PIONEER CONTAINER 台灣 先鋒貨櫃 4月21 啟 高 SHU HE ▲月21 招商局 新海红 NEW HAI HUNG 上海 4月21 数 選 LIN JIANG 4月21 招商局 LIAN JIANG 4月22、招商局 4月22 和高周 4月22 和高周 EVER LEVEL 高雄基隆 SHANGHAI 4月28 组、和 HUA JIA 港江海口 NEW HAI NING 4月 数据 数据 4月23 港 到 高雄基隆 ORT.EXPORTER TRADE RELISH SKY HOVER 月253年 建 ZHI YIN 1月20年的商品 SHANG CHENG 上海 1月26 年 股 XIANG JIANG 日本・南朝鮮線 LUNA CHIN CHUN 4月15 大 榮 ASLA ACE 亞洲雅士 4月15 東洋 J.MALCZEWSKI 馬曉斯基 4月15 天 祥

4月16 港 興 EVER GRAND 釜山日本 4月16 利 達 島風 ROYAL STAR 4月16 新 奥 前進 ASIAN PROGRESS 4月16 港 堑1 JUPITER ACE 4月17 美 邦 HP NAMJIN 4月17 東 JUPITER 4月18 港 與 怡春 YI CHUN 4月18 大 榮 利達馬士基LEDA MAERSK 4月19 馬士基 BASSEIN 4月20 新 興 BONNY STAR 4月20 新 興 HP DONGNAM 4月21 東 發 萬里雅士 MERCURY ACE 4月21 美 邦 4月21 大 榮 MING CHUN KAI SHUN 4月22 大 菜 洲 線 MING MOON 明滿 4月14 雅 泡 HANJIN BUSAN 西北太平洋 4月14 天 祥 艾森豪德統PRES, EISENHOWER 4月14 總 統 AZUMA 英國西岸 4月14 寶 隆 雪梨糖 HARBOUR BRIDGE 美國西岸 4月16 川 崎 長宏 EVER GRAND 4月16 利 遊 美國金戈 AMERICAN LANCER 加州紐約 4月16 美 翰 JAPAN ALLIANCE 日本聯盟 西北太平洋 4月17 汎 洋 解域元益 KOREAN WONIS SUN 加州紐約 4月17 利 麥迪遜總統PRES, MADISON 西北太平洋 4月17 總 統 阿美利加丸AMERICA MARU 大命成個美 4月17 大 阪 NATIONAL TRUST 洛杉磯三崙市 4月17 海 豐 SL, LIBERATOR 4月17 海 陸 中華普慶 ORT EXPLORER 西北太平洋 亞達貝利拉士ADABELLE LYKES 检查山加州 EVER GLEAMY 4月18 利 遊 美國阿拉巴馬AM。ALABAMA 加州紐約 4月19 第 輪 利達馬士基LEDA MAERSK 加州紐約 HOTAKA MARU 西北太平洋 4月19 中央 雲備丸 ELBE MARU 西北太平洋 林肯總統 PRES.LINCOLN 西北太平洋紐約4月20 總 統 縣利馬士共CECILIE MAERSE 西北太平洋纽约 4月20 馬士基 新米州丸 SHIN-BEISHI MARU 西北太平洋 中華俠士 ORT KNIGHT 洛杉磯紐約 4月21 港 鄭 ZIM N.Y. 洛杉磯紐約 4月21 新 興 COLIMA 4月21 仰 特 YOUNG CHAU 4月21 香 岛 HANJIN SEOUL 西北太平洋 4月21 灭 祥 EVER LEVEL 4月22 利 递 RICHMOND BRIDGE 英國西岸 4月22 川 崎 NL ROSARIO 西北太平洋纽约4月22 百保利 MING GALAXY 洛杉磯纽約 4月22 華 海 TOWER BRIDGE 美國西岸 4月28 川 崎 AMERICAN LARK 美國百쮤 加州纽约 4月23 美 亞林美遊 ALAMEDA 西北大平洋 4月24 寶 腦 西北太平洋紐約4月24 總 統 泰勒總統 PRES. TYLER 安娜馬士基ANNA MAERSK 加州紐約 4月24 馬士茲 SL.ENDURANCE 西北太平洋 4月24 海 陸 韓國元真 KOREAN WONIS IIN **加州纽约** 4月24 利 汾 西北太平洋纽约 4月25 招商局 E_CHENG EVER GENTRY 西南太平洋 4月25 利 逵 海星琥珀 NEP. AMBER 西南平太洋 4月25 港 恒 海阜拨石 NEP.DIAMOND 西北太平洋 4月26 海 陸 您斯思士基LARS MAERSK 4月26 馬士基 門羅丝統 PRES.MONROE 西北太平洋纽约4月27 继 JAPAN APOLLO 西北太平洋 4月27 汎 洋 太陽神 澳大利亚 AUSTRALIA 西北太平洋紐約4月27 馬士基 中南美洲線 ATLANTIC MARU 4月14 大 阪 MANHATTAN 曼哈镇 加勒比海 4月14 大 阪 KRITI PERIDOT 加勒比海中南美 4月14 川 崎 EVER GRAND 4月16 利 達 康科迪亞日CONCORDIA SUN 4月16 日 郵 美國金戈 AMERICAN LANCER 4月16 英 輪 渣孳饱胡安NL。SAN JUAN 巴拿馬加勒比海4月17 选 率 渣拿妙亞 JALAMUDRA 4月17 海 運 渣 華原德拉斯NL、MADRAS 经四哥中南美 4月18 淹 華 美國阿拉巴馬AM ALABAMA 4月19 美輪 阿斯特拉塞ASTRA PEAK 4月20 大 阪 NL ROSARIO 加勒比海中南美 4月22 百保利 澳洲・新西関線 THEA S

WINDWARD 風向 恭為夫 KHUD.ZHUKOV AUST, EXPLORER 護洲問發 ZHI JIANG KOU 枝江口 ISLAND CONTAINER ZIM EILAT 利來馬賽 NL.MARSEILLES 新西德 MEONIA 弗里曼特爾 苗尼亞 ASIAN PEARL 亞洲明珠 **BUNGA TERATAL** 賽拉蒂

BAI HE KOU

白河口

4月15 大 榮

4月15 森那英 弗里曼特爾 4月16 川 崎 4月19 怜和 4月21 迪 逐 4月21 番 岛 4月21 新 契 4月23 太 古 4月24 實 涨 4月26 太 古 4月26 麥遂初 4月27 選 運

| - | 香港—汕 | 頭—江門線(四至六月航期表) | | (香港一三 | 埠—中山線(四月至六月 杭期表)) | | |
|-------------------|-----------------------|---------------------------|--------------------|----------------------------|------------------------------|--|--|
| 香港二汕頭 | | | | | | | |
| 渔湖 | 四月份 | 達另另名鬼鬼名日下午五時從香港開往汕頭 | 香港≕三埠 | | | | |
| | | 達另%%%%日下午五時從仙頭開往香港 | 運 | 童 逢雙日晚上:七時卅分從香港開往三埠 | | | |
| | 五、六月份 | 達另 名 % % 可 日下午五時從香港開在汕頭 | I iI | 企業單日晚上六時正從三期開往香港 | | | |
| | | 逢光 光光光 日下午五時從汕頭關往香港 | | (逢卅一日停航) | | | |
| (递卅一日停航) | | | 金 | 1/4~30/4 | 每天上午上時十五分從香港開往三埠 | | |
| | 香港走江門(來回船票八折優惠、節假日除外) | | 山 | 17 4 -307 4 | 每天下午一時卅分從三埠開往香港 | | |
| 蓬 | 每天上午八時十五分從香港開住江門 | | 湖 | 11/5~30/6 | 逢單日上午九時零五分從香港開往三埠 | | |
| 憑紫湯 | 每天下午二時正從江門開往香港 | | 77 | (逢世一日停航) | 逢雙日下午一時正從三埠開往香港 | | |
| 銀洲湖 | 1 /4/~29/4 | 每天上午八時五十五分從香港開往江門 | 金川湖乘船地點:香港上環臨時中港碼頭 | | | | |
| | | 每天下午二時卅分從江門開往香港 | 香港≠中山 | | | | |
| | 30/4-30/6 (逢卅一日停航) | 逢豐日上午八時五十五分從香港開往江門 | 秀麗湖 | 每天第一 | 班香港開上午上時卅分,中山開上午十時卅分 | | |
| | | 逢單日下午二時卅分從江門關往香港 | 湖 | 每天第二 | 班香港開下午一時卅分,中山開下午四時卅分 | | |
| 兩船乘船地點:香港上粮臨時中港碼頭 | | | | 1/4~2/4 | 每天上午九時四十分從香港開往中山 | | |
| 香港二汕尾 | | | 逸 | 8/4~30/6 | 每天下午二時冊分從中山開往香港 | | |
| 龍 | 逢雙日上午七時四十五分從香港開往汕尾 | | 湖 | 3/4~7/4 | 每天第一班香港開上午九時四十分,中山開上午十一時四十五分 | | |
| 津 | 達單日上午十時正從汕尾阴往香港 | | 191 | (加班) | 每天第二班香港開下午。1時正一中山開下午四時四十五分 | | |
| (逢州一日停航) | | | 兩船乘船地點:香港上環臨時中港碼頭 | | | | |

| | 44.00 | | | | | |
|---|--------------------------------|--|--|--|--|--|
| 3 | 香港一番男 港灣線(四至六月航期表 | | | | | |
| 200 | 香港二蓮花山(番禺) | | | | | |
| 蓮花湖 | 每天上午八時正從香港開往運花山 | | | | | |
| 湖 | 每天下午四時正從蓮花山開往香港 | | | | | |
| 乘船地點:香港上慶臨時中港碼頭 | | | | | | |
| 香港之肇慶 | | | | | | |
| 西 建單日晚上七時卅分從香港捌往鄉慶 江 海豐日晚上七時正然聲取問法常法 | | | | | | |
| I | 逢雙日晚上七時正從擊慶開往香港 | | | | | |
| (逢州一日停航) | | | | | | |
| 香港二太平(東莞) | | | | | | |
| 流花湖 | 每天上午十時正從春港開往太平 | | | | | |
| | 每天下午三時冊分從太平開往香港 | | | | | |
| 香港二港江 | | | | | | |
| 東湖 | 每月達1,8,16,24日下午二時卅分從香港開往萬江 | | | | | |
| | 每月達3, 10, 18, 26日下午三時從洪江開往香港 | | | | | |
| 香港⇄海口 | | | | | | |
| | 每月達4, 12, 20, 28日下午二時卅分從香港開往每口 | | | | | |
| 湖 | 每月達6, 14, 22, 30日上午十一時從海口開往香港 | | | | | |

永利船務公司

澳門內港22號碼頭三樓

電傳:88310 WLCOM 電話:77312,78703

香港二珠海二中山

WING LEE SHIPPING COMPANY

午二時四十五分 到第年九時四十五分 到第

到香油。

下午五時十五分

香港

到香港。

AN CHUN

| 香港一深圳一廣州 | | | | | | | | | |
|--|-------|-------|------|-------|-------|--|--|--|--|
| 直通 | 車 | | | | | | | | |
| 班次 | 香港開 | 到廣州 | 班次 | 廣州開 | 到香港 | | | | |
| 96 | 8.15 | 11.50 | 91 | 8.40 | 11.31 | | | | |
| 92 | 12.55 | 15.59 | 93 | 10,15 | 13,12 | | | | |
| 94 | 14.35 | 17,34 | 95 | 17.05 | 20.31 | | | | |
| 98 | 10.37 | 14,05 | 95 | 18.39 | 21,29 | | | | |
| \$ 6 6 5 4 44 2444 0 4 0 4 4 4 4 0 0 0 0 0 0 0 0 | | | | | | | | | |
| 唐深: | 快車 | | | | | | | | |
| 班次 | 深圳開 | 到廣州 | 班次 | 廣州開 | 到深圳 | | | | |
| 104 | 7.50 | 11.05 | 105 | 6.20 | 8 .57 | | | | |
| 106 | 9.50 | 13.00 | 107 | 7.20 | 10.15 | | | | |
| 108 | 11.00 | 14.17 | 15 | 9.40 | 12.16 | | | | |
| 88 | 12.40 | 15.11 | 87 | 8.55 | 11.47 | | | | |
| 90 | 13.55 | 16.32 | 101 | 11.40 | 14.24 | | | | |
| 102 | 15.50 | 18,22 | 109 | 13.10 | 16.25 | | | | |
| 110 | 17.10 | 20.10 | 89 | 14.34 | 17.38 | | | | |
| 16 | 19.00 | 21.35 | 111 | 15,28 | 18,44 | | | | |
| 112 | 19,55 | 22.33 | 103 | 18,55 | 21.20 | | | | |
| 廣深 | 慢車 | | | | | | | | |
| 544 | 13,20 | 19.22 | 543 | 6.40 | 11,22 | | | | |
| 502 | 16,30 | 22.00 | 501 | 9.10 | 15.08 | | | | |
| (如: | 有變更, | 開車時間 | 别以火! | 車站公佈 | 高準) | | | | |

九九金·本地倫敦金 四月十一日(資生銀行提供) (每兩港元計)(每安士美元計)

開市 3,151.00 338.80/339.30 最高 3,166.00 340.50/341.00 最低 3.148.00 338.70/339.20 3,161.50 340.30/340.80 +19.00+2.20息價 -6.50飾黄金(每兩)3,350,00(平) 飾白金(每兩)4,000,00(平) **宣格林買入:2,660.00** 賣出:2,670,00 **超葉金幣買入:2.742.00** 賢出 1 2,750.00 白銀(十安士) 420,00(平)

拆息隔夜8.0壓一個月7.5厘

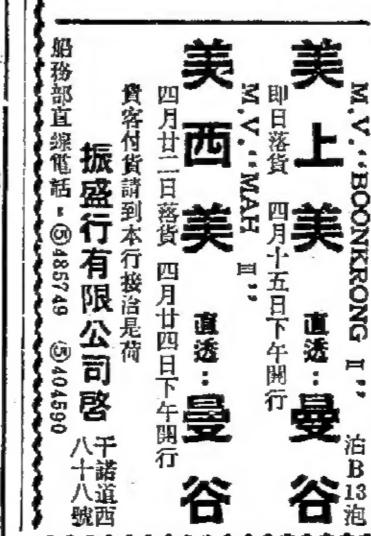
收費廉 效力 效力

国有成行貨箱運輸公司 YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO 香港一往返一廣州市及廣東省各地代

直運至世界各地 並可豁免香港中轉簽證

人民南路163號 話:882590 香港區聯絡人:羅超耀先生,陳錦波先生





Particular de la construir de



下午二時三十分 一年二時三十五分 一年二時三十五分 一年二時三十五分 上午十時三十五分 到上午九時三十五分 (星期一至星期六) (油藤地船) 到蛇口: 上公司班次 到四湖 十一時五十分 十 十五分

-時十分

一時十分

下午十一時五十二分 下午十一時五十二分 下午十一時五十二分 下午十一時五十二分 下午十一時五十二分 一時五十二分 下午十一時五十二分 下午十一時五十一分 一時五十二分 **重投工士**

六 期 星

古 太

A19 据商局

國際橋 利 達

黄加塢 太 平

現代橋 馬士基

A 流 革

油麻地 緯 利

外幣對人民幣匯價表

(四月十一日)

一百

围

NAMGANG GLORY

CATALAN BAY

HAI YONG

HAI LONG

SHANCHA

J. MALCZWSKI

MING MOON

LAMON BAY

OCFAN SINCERITY

HUANGHAI CAREER

NEW HAI HUNG

HUI HUA

LU HAI 6 5

PLETADES

RAINBOW

NAN HWA

AN CHUN

ROYAL STAR

授利伯奧利MURRAYEVERETT

CHIN CHUN

ASIA ACE

PAITHOON

LING MANG

AMBROSTA

EVER GRAND

WINDWARD

YU HENG 2

HP NAMIIN

NEP AGATE

LILJANA

美國金文 AM, LANCER

往孳型胡安NL. SAN JUAN

渣垄馬领里NL。MADRAS

影美拉二號PAMELA II

KUO LUNG

HAI MING

阿桑利加力AMERICA MARU

第十三數多丸SHIKISHIMA MARU 13日

SL. LIBERATOR

KHUD, ZHUKOV

POMEX SAGA

PRAVADE SKA

LANKA SRIMANI

SCANDUTCH ORIENT

asian progress

HUA YUAN KOU

F.E. VANGUARD

KOREAN WONIS SUN

NEW HAI NING

EVER LOADING

KATSURA MARU

MORNING BREEZE

NORASIA KARSTEN

YAN AN WUHAO

KOWLOON BAY

NOBLE FAGLE

KUO HSIUNG

HSING HWA

SHANG HAI

MIYAGI MARU

MILD OCEAN

JUPITER ACE

XIN HUA

JUPITER

市率普度 ORT. EXPLORER

藤島斯樹 SOMERS BAY

治滅风文 NL. HOUTMAN

NATIONAL TRUST

SCANDUTCH ASIA

EVER GLEAMY

ELBE MARU

OSARA MARU

GRAND WEAL

亞達貝利拉士ADABELLE LYKES 美国

香港—汕頭—江門線(四至/

香港井江門(來回船票八折優惠。)

(逢卅一日停航) 逢聞日下午二時卅分從江

在上进雙日上午七時四十五分從香港開往汕尾

達用日上午十時正從汕尾開往香港

兩船乘船地點:香港上跟臨時

逐 每天上午八時十五分從香港開往江門

湖 每天下午二時正從江門開往香港

30/4-30/6

香港二汕頭

造好好%%%%的下

造好紧贴光光光出下

進光 紧紧紧带 日下午3

逢光光光光 日下午

(逢卅~~日停航)

每天上午八時五十五分從?

每天下午二時卅分從江門!

建费日上午八時五十五分往

香港武汕尾

路易士馬士並LOUIS MAERSK

HUA WAH

MUSING

HAKATA MARU

HARBOUR BRIDGE

TAI LAI

资薪柏美 BUNGA PERMAI

來遊

KAMNIK

太平洋天鹅PACIFIC SWAN

TOKYO BRIDGE

MARINE CONTAINER TO

THEA S

HUAJAN

LUNA

福興二號 FOO HSING 2

太平之虎 PACIFIC TIGER

雨 毅

| 查樂馬士基CHARLOTTE MAERSK(上午四時)美國 現代語 現代稿 馬上基 查樂馬士基CHARLOTTE MAERSK (下午) AUSTRALIA(下午四時) 日本 IIA HE(下午) NORASIA REBECCA(中午)台灣 國際橋 仕 薪 JIN JIANG(下午三時) A7 金 鋼 利碧窈 西北太平洋紐約 現代糖 馬士基 B16 華 運 文慈 國際橋 利 達 北安 BEI AN(上午八時) UNI MERCY(下午四時) 台灣 NEW HAI HUA(下午) 國際橋 利 達 EVER ORIENT(上午) 裕。 KING HWA(下午) EVER GRADE 西南太平洋 來往港口 馬士基天保MAERSK TEMPO(下午六时)馬尼拉 KOWLOON BAY(下午上時)歌湖 現代權 馬士基 現代碼 太 古 獅城 KOTA SINGA(下午) 高雄台中 HUA AN 麥堅尼馬士基MCKINNEY MAERSK(上午八時) WORLD LION(上午三時) 新加坡 THAI JADE(下午) CHUNG LIE(下午七時半) 台灣 艾森泰總統PRES、EISENHOWER(上午十一時)美國 加州纽约 VENUS(下午) OCEAN ELITE(上午六時半)基隆 陶商七九 DONAM NO.7 渣鞋門司 NL.MOJI(下午) AMERICAN N.Y.(下午) 巴拿馬 SCANDUTCH ASIA(上午六時)馬尼拉 渣革門司 NL.MOJI(上午六時) HSIANG LIE(下午) | 柯沙利美亞AL SALIMIAH(下午) - 加勒比為 VENUS(上午七時) FATHER(上午六時) 亚 AMAZON(下午) HAI XING(下午一時) HSIANG LIE(上午一時) 台中 油蔴地 雄 利 翰爾長將 KOREAN CHANCE 韓國好希望KOREAN JACEJIN(下午九時)高雄 KOTA SINGA(上午四時) 新加坡 黄埔坞 太 平 外幣對港幣買賣價 ORT PATRIOT(下午) 國際稿 港 東方愛國 ORT、PATRIOT(上午一時)美國 VERBENA(上午六時) 货埔坞 日 郵 TOYAMA(上午六時) (四月十一日) 實生銀行供稿 EVER GRADE(下华十一時)美國 勘子江一號YANGZI JIANG1(下午十時)武歲 招商局 AND ADIRAJA(上午十時)印尼 容堅尼馬士基MCKINNEY MARRSK(上午八時)新 HSIEH HO(下午十一時) 蘇與 A48 順 利 俘 馬土基天保MAERSK TEMPO(上年四時)馬尼拉 現代橋 馬士基 GOLDEN ABIDJAN(中午)高雄 EVER GENTLE A50 臺 聯 每百 779.30 780.20 日 本 SEA ARCHITECT(下午一時)基隆 ASUNARO HAI WANG(中年) LAVENDER(上午五時) SL.FREEDOM(下午十時)西北太平洋 每第 11.48 11.52 比利時法郎F一萬 672.59 675.97 ዾ EVER ORIENT 遮打地中海 MERAPI(上年八時半) 新馬尼拉二號ZIM MANILA II(中午) 菲律钦 現代稱 新一與 每百 339.00 339,50 丹麥克朗 上海則師 SEA ARCHITECT 科倫坡東非 A36 E 鄦 RAVEN ARROW(中午) 加拿大 油碟地 缔 利 立慈 HWA LIE(下學) UNI MERCY 阿拉伯灣 関際橋 利 達 KWANG TA 2(中午) 油麻地 永 A35 天 祥 明富 ESPERANSA(下午六時) 新港 MING FORTUNE 每百 106,00 106,80 西德馬克 进打歐洲 國際橋 華 海 THAI JADE(上午二時) 郵 西五 明 華 馬立比 HUA YING(下午十時) MERAPI(下午) 300.50 301.00 法國法郎 郵 荷蘭屑 A21 日 ELM(下午六時) -NEW HAI HUA 新海草 B16 華 運 日 ASUNARO(下午十時) 每百 558.00 561.00 ZHAN QIONG 3 油煤地 選 成 EVER GENTLE(上午) TIAN YAN(下午四時) 555.00 558.00 KWANG TA 2 (下午) 油蕨地 永 裕 RIVER NGADA 挪威克朗 KOREAN CHANCE(上午十時) 欧洲 730.00 732.00 運 YONG AN MANHATTAN(下午一時)新加坡 TIAN YAN(上午七時) 每萬 437.40 498.00 ELM ALS CONFIDENCE(上午六時)基隆 香港 元 AND.KALORA(上午一時)印尼 WORLD LION(下午) 新加坡 SPECO TRUST. HWA LIE(上华七時) ATLANTIC MARU(下午十一時)新加坡 LAVENDER(下午) 29.50 80.50 奥地利先令 EVER GRAND(上午六時)沙路越 派摩利 SHUN JIANG PRIMORJE A31 萃 68.00 69.00 意大利里拉 一萬 20.34 20.44 出口船隻 韓國好希望KOREAN JACEJIN(上午)歐洲 DANG MAHLIGAI(上午六時)日本 每百 19.50 19.70 瑞士法郎 一百 167.05 167 89 HAPPY STAR(下午) 釜山 KIEN HWA 2 OCEAN ELITE TROPICAL VENUS(下午六時)新加坡巴生 B 2 大 项 明窗 ALS CONFIDENCE(下午)南非 MING FORTUNE(上午十一時)台灣 每百 242.07 243.24 澳 洲 元 一百 229.23 230.37 CRYSTAL QUEEN(下午五時)地中海 NORASIA REBECCA HANJIN BUSAN 郵 金山 · 材料來源 · (中國管理外匯國家總局) 港滙指數 67.7 (-0.5) 上海市錦江航運有限公司 香港代理:R軍潤運輸倉儲有限公司 名神汽船株式會社 SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING. JJ CORPORATION LTD. Meishin Line M/V "JIN JIANG" 錦 江 輪 CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD. 香港高仔港高道26號 鐵潤大点 19個 (1 山) 1 → 25 (J17567 15 bJ1750) 1 9J17585 1 5 83 (7598 快速貨運服務 香港二上海定期客貨班輪 上海斯海航業有限公司 香港電北海 巴定期貨箱/散貨班輪 Newseas Navigation Corporation, Shanghai 抵上海 莉莉安娜 4月16日到 南方907」 M.V. "SOUTHERN 907" 新加坡 4月12日 4月15日 總代理:金發船務有限公司 南方908_ M.V. "SOUTHERN 908" 4月17日開 4月25日 "LILIANA" Golden Fortune Shipping Co. M.V. "SOUTHERN 909" 5月7日 5月8日 5月10日 5月12日 香港二上海,貨箱/散貨班輪。 收貨站: (散貨) 5-8177537 (貨箱) 0-4970305 5月22日 5月23日 5月25日 5.月27日 5月30日 . 抵/離期 收貨期 ★ (录收海口、三亞、防城散貨) ★ 4月26日到 總代理·金鋼船務企業有限公司 16-16/4 香港は油頭。定期散貨班輪 新加坡 RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD. 4月27日開 "SUN HOPE" 龍華1號。 M.V. "LONG HUA 1" NEW HAI HUNGAY 17-18/4 14-21/4 一代容稟理部及售票處一 「龍華2號」 M.V. "LONG HUA 2" NEW HAI NING"V:7 香港干諾道西1一8號後和本東東亞2402室 電話:5-414108 21-22/4 16-23/4 「汕頭號」 M.V. "SHANTOU" 一名羅代自處一 總代理:海外聯合海運有限公司; (全貨箱班輪) ★毎星期二航次★ 10-41/4 5-12/4 "NEW HAI HUA" V.12 香港錦江旅遊有限公司。中環東安集四大厦1806室 5-214106 香港干諾遵中130號誠信大厦603室! 香港 : : 溫州、廣波、上海、張家港、南道散貨航線 中國旅行社、(香港、力觀各分社及辦事處) 天津市海運公司 5-280102 電話 ☆5-412821-4 ♡ 5-439504 華夏企業有限公司,灣仔港灣道華潤大厦18字模 Tientain Marine Shipping Co., Tientsin 5-8317678 M.V. "ZHI SHAN 2" 香港世天津·新港 -- 貨箱班輪 M.V. "ZHI SHAN 3" 象收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東 整箱貨 M.V. "ZHI SHAN 4" 收貨期 抵/離期 名/航 次 M.V. "YU ZHI 2" (全貨箱班輪) Freight-Trans International Co., Ltd. TIẨN YAN''V 11B 台港口原門:下梁、漳州、東山 散貨班輪 (全货箱班输) M.V. "YU ZHI 3" TIAN YUE''V.50 B 輝騰有限公司 18-19/4 即日-17/4 (全貨箱班輪) 「厦水運22號」M.V. "XIA SHUI YUN 22" SKY HOVER''V.87 B 23-24/4 厦水運23號」M.V. "XIA SHUI YUN 23" 電話:5-8449198 香港中環康樂大厦37樓(3718室)。 (全貨箱班輪) "SKY HOVER"V.88 B · 大部月十、二十、三十號直放置門 🛧 28-29/4 天津市海運公司 香港 第一、黄埔、水口 石岐、容奇、束禁、奥通、新會。 收貨站:萎涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited Tientsin Marine Shipping Co. 新風 《黄埔:中土出3號、中土出4號 阅安航迎企業有限公司 東莞:中土出9號 Minan Shipping & Enterprise Co., Ltd., Fuzhou 香港二天津(新港)貨箱/雑貨班輪 **容奇:**中土出11號、中土出14號 → 香港共福州 - 貨箱/散貨明輪 ------石岐:中土出12號 兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨) 收貨期 抵/離期 澳頭:中土出13號、中土出15號 永安 "YONG AN"FY012 (全貨箱班輪) 收貨 截貨 到一離港 水口:中土出16號 12/4 10-13/4 (全貨箱航綫) 散裝航機》 華 安 泊B3泡 (散貨班輪) "HUA AN"FH010 新會:中土出25號 TIAN LONG (天龍) 12 22/4 28/4 26/4-1/5 12/4 /12-14/4 以上港口每星期均有一航次★ TIAN LONG (天龍) ¥13 18/5 19/5 17-22/5 嘉禾輪船公司 SKY HOYER(犬狗)V87B 23-24/4 Jia He Shipping Co., Ltd., Xiamen **华各大城市之灾率包卡及常数 美選** TIAN YAN (天然)V12B 21/4 27/4 29-30/4 *本港直達廣東 丶議建之貨櫃 拖選 。香港工厦門。貨箱班輸 b貨站:要涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司(40SL) 電話:0-4999388 米本港及中轉還 翰、拖拿、入籍拆指轉籍及 能會服務 抵了離期 名/航 次 電話:0-239031 "JIA HE" V.AJ012 如大宗貨物,可特别安排專船接運 9-11/4 8-12/4 環亞股份有限公司 Asian Development Co., Ltd. 香港二上海散裝貨直航班輪 兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸 收貨 截貨 到一難港 XIANG JIANG(韓江) 78614 18/4 24/4 24-26/4 XIANG JIANG(孫江) 78616 4/5 10/5 10-12/5 香港——中東全貨箱服務 TING JIANG (7752) V8613 25/4 1/5 80/4-8/5 TING JIANG (7752) V8615 12/5 18/5 17-20/5 直往: 刀拜、他文、科威特 收貨站;華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話:0-4999388 十天直還:刁拜(DUBAI) 中國對外貿易運輸公司一香港天津集裝箱航線 四月十五日落貨四月十五日開行 China National Foreign Trade Transportation Corporation M.S."TOKYO BRIDGE" 香港⇄天津(新港)全貨箱班輪 四月廿四日落貸四月廿四日開行 兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。 M.S."OASIS ALTAIR" TRADE RELISH(易津) 26/4 14/4 20/4 22-23/4 TRADE RELISH(易津) 五月五日落貨 五月五日開行 Y.S."PROSPERITY" 收貨站:麥涌現代貨機碼頭(Modern Terminals Limited) 電話:0-239031 上海市錦江航運有限公司 灣日本郵船(香港)有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd. 香港⇒上海全貨箱班輪 收貨 截貨 到一離港 MILD OCEAN(通洋) V8615 ---- 15/4 17-18/4 MILD OCEAN(通洋) V8617 24/4 30/4 2-3/5 代理:JSA (HK) Ltd. 收貨站: 唐衣富大集運 電話: 0-4972411 0-4977073 JOINT MARITIME CO., LTD 香港一印尼定期航線 **W**資 中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation 值放: 椰加達、三寶鹽、泗水 MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO. LTD.,

刊登大公觀 分類廣告

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、

蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黄埔、

珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2 四月廿八日到港 五月 三 日開行 五月 三 日到港 五月 八 日開行 安順 M.V.NEW ANGELITA 散装貨及全貨櫃服務

承運來往香港至廣州及廣東省各

地陸路運輸,直達收貨人地址,

代客報關,並備有貨櫃車及各噸

香港聯絡電話: 3_841138 3_841105_6

佛山聯絡處中佛山市運輸聯合公司

佛山聯絡電話:86204,85514,86159

廣東省銀行大厦301-2室

(佛山市南堤路22號)

香港聯絡處:九龍彌敦道589號

深圳聯络電話:39788

廣州聯絡電話:774835

位貨車運輸服務。

安 育 局船務 Ş 企業有限公司啓 IAH" IVAH XING"

(達出一日停航) 告

香港區聯

经最佳灌瓶

定期特快貨柜服務

V-7SB

2-8/5 13-19/5 10/5 21/5 11/5 22/5 12/5 23/5 15/5 26/5 17/6 28/5 19/5 30/5 20/5 31/5 22/5 2/6

特快直航星加坡及印尼

Sea Fortune SIN-6/4BKK-9/4SIN-13/4BKK-16/4SIN-20/4BKK-23/4

Note: SIN-星加坡BLN-棉椒SBY-泗水BKK-曼谷JKT-耶加達PK-巴生港KU-古晉PG-新山KK-哥打京柏奴PLB-巨港櫃/散貨收貨站: 黄埔貨運碼頭有限公司紅磡環海街黄埔貨倉櫃貨電話: 3-340569 散貨電話: 3-644283

SIN-5/4BKK- 8/4SIN-12/4BKK-15/4SIN-19/4BKK-22/4

SIN-8/4BKK-11/4SIN-15/4BKK-18/4SIN-22/4BKK-25/4

V-3 S B

V-5SB

16-22/4

6-12/4 14/4

15/4 16/4

收/截貨日期 離 港

到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到

雨榖二十

公司是中国 的 中國工

的需要

易貿

、四、二周毎

首季

增具

○ 《本報訊》上海 「一個比去年同期增長 「一個比去年同期增長 「一個比去年同期增長

初步集·

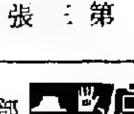
正副董事長由包玉剛

美華銀行中國

倉協

華美諮詢

司



用。 格的重量,

針織 輸港增三倍

增劇量浓需場市地內

山花園減 價發售

十多萬元不等。 一十多萬元不等。 一十多萬元,而日座全部單位只 一一百萬元,而日座全部單位只 一一百萬元,而日座全部單位只 一一百萬元,而日座全部單位只 一一百萬元,而日座全部單位只 一一百萬元,而日座全部單位只 一一百萬元,而日座全部單位只 一一百萬元,而日座全部單位只 一一百十多萬元,而一百十多萬元 一一百十多萬元,而一百十多萬元 一十多萬元,而一百十多萬元 一十多萬元,而日座全部單位只 王

國五銀標 **收銀** 萊宣行準▲ **購行** 斯佈本查英事

但打可能被收購的猜及消除市場對於標準

平千九成管 方個管型 入 件 理 公 為

測渣便銀

内利得税。這些存款多屬的利得税。這些存款多屬的利得稅的稅務條例。不能就到一資金到「海外」,例如別得稅的稅務條例。不能就到少它們在稅項上的負債則數掉期存款增多的因份,其 拆 息 略 句下 調 屬, 掉負不的因 調 大以期擔少部由

心保持相對緊勢,以繼續吸引的保持相對緊勢,以繼續不為,與優惠利率的息之不若加息前高於優惠利率的息差不有,與優惠利率的息差不若加息前高於優惠利率的息差不力。相信港元市場的長鐵息口利為反覆向下不差別。相信港元市場的長鐵息口利為反覆向下水原,而市場的求盤却不多,原理,而市場的求盤却不多,原理,而市場的求盤却不多,原理,而市場的求盤却不多,原理,而市場的求盤却不多,原理,而市場的求盤却不多,原理,而市場的求盤却不多,原理,而市場的求盤却不多,原理,而市場的求盤却不多,原理,而市場的表面,以繼續吸引和東京。

一胖果顏司重稱美

三十二八九二 是有售,查詢或電話 所城市當代劇場辦公 上述節目門票可 上述節目門票可

問題。 問題。 問題。 問題。 為傷殘人士提供 是八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半面, 一台於晚

慧妍

雅集善中行

《火星》。前晚是可以

今宵憑外

表示非正式競爭

六期星

不過鄭文雅對此却不感與趣,她表示對自己仍有信心,不用以泳變照來吸引一個性感照。有名如林肯爾也穿上惹火泳裝,所以昨日有人提識採有健美身段的鄭文雅,也近日可能天氣轉熱,許多女藝員急不及待展示泳裝,擺出極多誘人『甫士』近日可能天氣轉熱,許多女藝員急不及待展示泳裝,擺出極多誘人『甫士』

她將拍鄭則任的運動員奮門史

並與朱玲玲赴貴州省遊

水材遠讚腳美雲

鄭未敢受落免加

重壓力

可做阿姐

版二十第

區非常暢銷,每年為該廠赚取可觀的外下,該廠生産的汽水在香港及其他東南區遠較一九八四年為多,增加百分之一不。 飲樂汽水廠生産的污事可樂,去年市事可樂國際公司總裁羅拔畢比在頒獎

一五六九・五〇意 東京股市

股份,由於盛傳日本即將調減貼現率五繼續上升,投资者繼續活躍吸納當▲路透社東京十一日消息,東京 一、六五日圓。現货成交額四十七億二千四一五日圓,較早一天一七九・八〇日圓,睽

・四六三五・四七

華中

西業一合節目 管有傳·查詢或電話 所以市當代劇場辦公 於城市當代劇場辦公 於城市當代劇場辦公 於城市當代劇場辦公

問題, 為傷殘人士提問 是八時半至十時半獨 上八時半至十時半獨 上八時半至十時半獨 上八時半至十時半獨 上八時半至十時半獨 上八時半至十時半獨 上八時半至十時半獨 上八時半至十時半獨 上八時半至十時半獨 上八時半面 大士提供

到到到到到到到 到到到到到到到

海域 KOTA SING V-2NB 6—12/4 14/4 15/4 16/4 19/4 21/4 23/4 24/4 26/4 山蘭立漢户

Sea Glory SIN-8/4BLW-1
Kota MachanSIN-8/4PK -1
Sea Victory SIN-6/4JKT -8
Sea Dragon SIN-5/4SBYSea Hawk SIN-8/4JKT -1
Sea Fortune SIN-6/4BKKSiri Bhum SIN-5/4BKKPiya Bhum SIN-8/4BKK-1

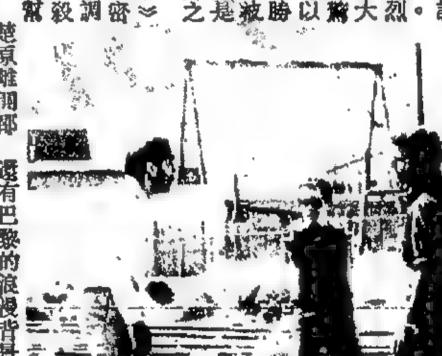
Note: SIN-星加坡BLN-PK-巴生港KU-古櫃/散貨收貨站: 黄埔貨運櫃貨電話: 8-340569 散貨

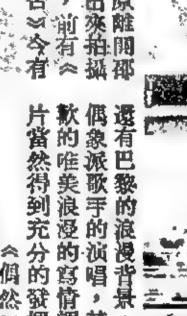
ル 腫 價 全 面



嚴浩在成都

搭景拍新片















雨双二十

William Control of the little of the little

明晚午夜場

9月天4100 不是 區景學的學子雷英民黨推測美金金行圖類是非常能 明島星母華马晉石都華樂華都的都那板樂 1 1 都

SEZEZA BURNE PHEDUKE COLLIN SPARKE JOH Sparse Teading Co. E.

明天10:30

在內地區和學與民間雅美行並 首前長星召召學樂單郡都樂

THE ROLL OF THE PARTY OF THE PA

· 雨伴為他高興;

許敦樂表示

情

區別, 在街 在街 在街 在街 在街 在街 是學校區又是放學的時間,人們 是學校區又是放學的時間,人們 是學生。這裏質不强調學生的質 是學生。這

的教不的受,念和們 • 育應態,相,現對

必建析社

佛教和是

,壓倒壓應「鴻門馬房的麥志菜,與

串親林其

鴻淵

如果有一天,從西區到柴灣區上班,只花

通擠迫情形可想而知。交通網的設計和管理,是現代城市—

大市政學問,香港在這方面有了一點成功的經驗。

場唯但

緒 份 分 不 一 經 分 不

· ,但又苦

外 全給 授 接釋 匯 毋他 權,他 基立 誤們 財 依朝

期 , 為

係另議。,用香,

- 贴,便是最佳入货7大市下跌,認為跌

當老婆之

凡航黎巴 哈 雷 一七五九年年初 世五八年彗星没有 世五八年彗星没有 世五八年彗星没有 他臂時直句話 彗星

斗反求樂新字

語 場五天今 傑最 李 作新祥翰 場五天今 巨艷浪笛 片情漫寫 龍火 主潘輝梁 演虹:家 點 四 宜不量兒 江過龍肥

雨 榖

九六三12時 點點點點間 正正正四間 九七五兩12 贴點點點 八半四半半 之旅

公划金夜 人縣 未

天七十第

各各个 陰 早 法師場界湯・

疾心辟淫龍 ·探到游女 士勇地大 : 場早今都銀

際國 仔港香 H551449 k.820749 然

場五天今 生 梅 張 演芳艷榮國 然虎龍四今 火猛精場場

「者忍之龍

爆怒復術庭 發火仇士蛛

都影

種新帝族 早 請 滿 大 日 品 付 域 早 請 滿 大 主 基 奥 米 | 歌 森 珍 | 鍾 李 湯 演 夫 卑 高 | 天 華 妮 | 近 李 景 CONTRACTOR IN THE PARTY OF THE 片作動鬆輕司公立洲 映聯AU田沙

四明兩十 明夜加元 點加院半點加場午朗 珍麗李・薇美羅・友學張

道千 廣道 一葉 之田 奪 烈爆霸仇代府 7介 內 中 點四天明锡夜午晚今院兩 監 夢 製雄當 人 **尾 夜 午** 监 容 製雄當 人屋夜午:場夜午晚今

不見 高導尼治·波馬榮李 宜童 倫演地堅佐森田·馬 行哈場午今兩情狂點場今京 動林·夜晚院情狂半十早都 泰國 ABC

點點點點時 映場天 八半四半半間 映場天 國空大陸國首慶世年

隊攻特洲角三師雄鋭精環

献五今映場天

鉅資裝修 重建完 將開幕 成

车声旋凯^至 5-737388 0-461419 場七天今 午 四 加 場夜場點開 龍火 主領潘 梁 演街虹輝家 祥翰李,演導

場所作 **1** 的我 武士 快號 **1** 天演 **1** 人 午夜 四點 邊緣人 四點 邊緣人 館茶學明

龍舞舞

星銀(1)

場五天今

恐龍 魔域 搜涉閩夫 龍險魔妻 穴鼠域檔 ! 超奇險應

場夜午加慶普 獎金兩本榮 | 片科全世區 1 像項 国 後 種 知新界動 疏夠早新 扶晒場都 慶普

麗午場午今 人夜:夜晚

麗午夜今 人夜場午

種新奇魔早 請 滿大 | 品情域早 請 滿大 | 主基與米 | 歌 藤珍 | 鍾季湯 演夫 第 美 第 第 第 第

聯U沙 | 而接奇倒排危映A田 | 來遞壓海山機 人夜場午灣點場四成半十明 「超午夜」每錯點。 點珠

我的"冻 映聯AU田沙 紅慈虎龍 四 十 國 火猛特場點半汽车 流嘆夜場四 鬼 半十元 1 風夜: 點鬼打: 點朗 夜加國點加海 場午都場四運 主 王 李 耀 張 演德敏珍麗薇美友學 我的"心病 生迴潘人品出。片巨寶德 · 映聯AU田沙。

華花九十四今 茲心・點都天

寄怪。一個名 事的投資者 。因為有一批 要跌的股市 逢賭必邪 小心為妙 ·一個多星期前,還是二死 留前,港股的處勢就是這樣 投資者,要趕上火車。 的股市,也變成缺不下去了 的股市,也變成缺不下去了

知人爲不

習生大派用場。

習生大派用場。

獨生大派用場。

獨生大派用場。

獨生大派用場。

獨生大派用場。

獨生大派用場。

獨生大派用場。

一次夜馬賽事連下

和人簡(一次夜馬賽事連下

和人簡(一次夜馬賽事連下

和人簡(一人)。

一次夜馬賽事連下

和人簡(一人)。

一次夜馬賽事連下

一、一人)。

一、一人。

一、一人。

又作不到但民 幣 乘及府 是,予外是無 基。遲為 保 事外 匯 岩從 操 金 外 用 為 密 後 洩 基 果 監 作 會 匯 情 對 會金密角題大

的海巴·來是不帶

到有 玩葉的君子 東魏,河是過一次,近年許多植物

我

印可容型的

不出才,來。,的,生見得自有這目。又應不失的

氣懷折,麼把,起一抱兵突?柄而她 下,然至在是,你你加他於他不那

! 三入然

映獻天今院兩

芳魁梅・築國張

芝荔州人員的立場

官 一年亦非常清爽。 一年亦非常清爽。 一年亦非常清爽。 一年亦非常清爽。 一年亦非常简單。 一年亦非常简單。 一人不是處處有是 人不是處處有得 人不是處處有得

都皇 演主芳艶梅・榮國張

作傑新 原 楚 演導大 人麗夜午等院兩 我打場公柴 | 相色場公萬 | 旗省運好劫風再砌紅 + 要令・餘灣 | 交色・餘年 | 兵港運好 | 流世砌紅半點

3 7245444

行哈場午海 動林·夜運

地方,諸如酒吧餐館,都宜遠離。 化有大批美國人——尤其是美國大兵齊集的不有大批美國人——尤其是美國大兵齊集的不有不妥。切勿答應不認識的人托帶包裹。 上了飛機,馬上要看看自己座位下面是

密的東西存在。」

密的東西存在。」

完任 一九六三年夏季北京縣南州大大,一九六三年夏季北京縣南州大土市,曾南湖水去接妻子。等了共大,不見李淑賢的人影,只是正是溥儀的愛人、安然在車道上發現一個人在那一大,不見李淑賢是末代皇帝的人影,只是正是溥儀的愛人、安然在車道上發現的人影,只是正是溥儀的愛人、安然在車道上發現的人影,只是在周總理和人民政協的愛人、安子。他生活和歌樂。

"生活和歌樂。"

《十二,全文完》

"在一起李淑賢的人影,只得
在周總理和人民政協的別僚衛至。
《中方五年,他生怕妻子。他十二,全文完》

"生活和歌樂。
《十二,全文完》

皇帝

的

五

個妻子

一是好些分館都 一是好些分館都

3/1/5

表

真正的愛人李淑賢 中期始了他新的生活。他成了 政協委員,每月有二百元工资 政協委員,每月有二百元工资 政協委員,每月有二百元工资 ,那年,李淑賢三十七歲, 是個大姑娘。

讀者
ク

之 友

六期星

的。在務。

圖考悉。 最 是 是 是 是 是 是 的 是 的

时,而在各公共圖書館 中内居住的不同民族文 中内居住的不同民族文 中内居住的不同民族文

6年、一般來

内不少節が見り

《老年型,人口却不多數資源不足的問題。 人口的又一特點,沒整整六十年中,也沒整整六十年中,也沒整整六十年中,也沒要整六十年中,也

• 不題中年期

概服道位工作人员 概服道位工作人员 所谓随着否含源。 所谓随着不可是。 所谓的果趣。也是 必深充了。

張四第

哈

雷彗星

及

其

分を上

素的。使到年 質國安人全到

明光大 樂新

州未幣。

你嗎?」
「咦,珊瑚妹,是奔而來,高聲叫道:「咦,珊瑚妹,是來而來,高聲叫道:「咦,珊瑚妹,您是一條人影,疾煙中高手起來,珊瑚就更難逃脱了。 像露曙光,天色快要亮了。天亮之後,

泰國 ABC

鉅資裝修 重建完成

便的,無

在奔速重山東

打,重人 姑我你。 怎盂

九七五兩12新 獻五今點點點點點時 映場天 點點點點 八半四半 蘇空大際國營黨世舉

隊攻特洲角三師雄鋭精最

脚林,夜晚院"一半十早都一助林。夜晚

雨殺二十

祝君

路平安 等候上機。當然,更等候上機。當然,就不要轉機,就不要轉機,就不要轉機,就不要轉機,就不要轉機,就

烦。 如先到米蘭,再乘火車南行羅馬,不要嫌麻如先到米蘭,再乘火車南行羅馬,不要嫌麻機場安全很多,美國旅客因此受到營告,不機場安全很多,美國旅客因此受到營告,不處飛來。 个是起點站,則要注意它然 做,或起碼要減少中間站。 以到可以直接到遠目的地的 以到可以直接到遠目的地的 從。的。 何上班

蘇也我,予應

張 玄 李 馮 楊 開 娜美慧智麟國帆淬儀雪傑禮

鬼咁有綠

民樂聲麗魚克與 雌油·蜡都富

片潮配出張李玄馮楊關稱流搭爐美國智淬雪禮

1新1新娜麟慧饥儀傑

我的"两

片潮配出張李玄馮楊<mark>閒</mark> 種流搭爐美國智淬雪禮

1 新 1 新娜麟慧帆儀傑

以為6 院 院 院 院 殿 映院戲問六 場五天今

報八日北京電長在北京談他

片潮配出張李玄馮楊關 種流搭爐美國智淬雪禮 **【新】新鄉麟慧帆儀傑** 動行林哈場中今

獎大像金項七屆本礎架 旅之洲非 行發司公片影際國合聯

環球

場夜加場六 者忍之龍 之廣田宴 場五天今 出百樣花 色

産り 三島浪台 片情漫倫 空雄

都

點 四 江過龍肥 四

声

場五天今 傑最 李 作新祥翰

快將開幕

作最 李 演大 认 1新祥翰· 導 认 銀活 中怨官 幕現 秘國中 皇宣 帝統

魔の色

映猷天今 招款世淪美 招新界性女 新颖花慾沉 武鐵 午 四明麗午 午 士血場夜點,人夜場夜

頓盛華台舞利月明

張玄李馮楊陽 主美智國淬雪禮 演娜慧麟帆儀傑

金咖圾

映獻天今院兩楊 陽 馬 馬 緣有咁鬼

魔 動行林哈場等

鳳翠

總巴花河沙 國大口角牛 站士國畔田 倒花淘道頭 場六天今院兩 ◆場點四開加▶ 作傑彦克井藤師大情色態變 映色日故拔法界慾於沉美一 實情本事的自無世性淪女**某**

mt, media **鳳 彩** 3 7993093

兵奇盗大新李龍火然偶萌天 我的心癡 夜午只麗午 • 夜映人夜

傑最 李 作新祥翰 半的皇末 生後帝代 龍火 主潘 梁 演虹輝家 行發方南

演導原楚 人麗夜午^{場午金} 大選夜午^{場午金}

然 偶 演導源楚 人麗夜午

復仇爆發 角一獻 蜘蛛術士 野東 東

龍火 主潘輝梁 演虹·家

洋 5-737

場七天今 午 四 加 場夜場點開 龍火 主領潘梁 深海虾鄉李 流流

於今宵》。原來亞視的學 我開始還以為歷史 就與與編導都要承受歷史

演

在 一部有代表性的剧集。 一部有代表性的剧集。 一部有代表性的剧集。 如今電視醫流 如今電視醫流 如今電視醫流

等 《秦始皇》收视好,而 上事原來就充滿矛盾。 上事原來就充滿矛盾。

白吧

避駡而

美哭

新的眼光(他跳神器)及至轉投「海路,及至轉投「海路」

一些規格的對白,時時加上解釋,大概是怕 明有震撼感和吸引力,但是,對於已看過前 不是的期象,則有熱口熱面的感覺。 所集的觀象,則有熱口熱面的感覺。 一些規格學的對白,時時加上解釋,對於已看過前 可集的觀象,則有熱口熱面的感覺。 一些規格學的對白,時時加上解釋,對於已看過前 一些規格學的對白,時時加上解釋,對於已看過前 一些規格學的對白,時時加上解釋, 一貫的導演

(四) 第三集,也是像第一集般,由麥當有一個錯覺,以為那演員,演的就是他們自有也數, 一個錯覺,以為那演員,演的就是他們自 一個錯覺,以為那演員,演的就是他們自 一個錯覺,以為那演員,演的就是他們自 一個錯覺,以為那演員,演的就是他們自 也是像第一集般,由麥當 一個錯覺,以為那演員,演的就是他們自 一個錯覺,以為那演員,演的就是他們自 一個錯覺,以為那演員,演的就是他們自 一個錯覺,以為那演員,演的就是他們自

我在耶穌受難日限明去七重後,先並可午至一件多香港人都去過華慶遊覽,最起碼,只能講「據說」。 的,没有見謂文字,所以放遊區,廣東省只有一處放遊區,廣東省只有一處機能局公布全國四十四個

至七十元人民幣左右,細看去,例有 實者,若兩掌大小的一塊石,索徵只 有擺實,只是價錢有數倍之差,在小 有擺實,只是價錢有數倍之差,在小 這趟遊鏟慶,不僅見遊客商店中 這趟遊鏟麼,不僅見遊客商店中 家蒐集珍存的對象之一。

還是港大教學雙語化,我弄不清 一條是許多英語詞兒没有中譯。 學裏的 Cost 就没有適當的中譯 為「機會成本」,使不倫不類。 。學沒有什麼認識 ,才會說出了 f來。Cost是什麼?成本又是什 還是中文的「成本」,它所代表的 化背景凝,可以有不同的内涵。 聖經裏提及的 Cost ,或者在莎 Cost,都代表完全不同的概念。 就不可以由現代經濟學賦予新的 说為背景,並且有嚴格的定義,

· 又有何不妥? 喜歡創造新詞・以為這樣才翻譯 consensus''的詞兒,那「共識 的一項貢獻。 或「一致意見

员,英文裏肯 翠專家去解決

告

医每個位可排大字四個

2三十六個・收費十元

(各超級市場均有代售)

幾械生產線 電線生產輔助機械。

所有其它輔助機械。 6 色印刷機及其它。 動態理爐具等等。 間,資料恕不提供

獅之憶,是這段愛的回應和延續…中,見兩頭獅子在愛侶的墳上依戀 男角駕機空難喪生,女角在懷

主主主主, 自己便會掉頭離去。專實如獨才 自己便會掉頭離去。專實如獨才 整體的場面,藉着一頭獅子而進行, 然又獨特。 然又獨特。 一頭一道去狩獵的日子,兩人 然又獨特。 一頭一道去狩獵的日子,兩人 一頭不動中 一頭不動中 一頭才論 穫· 獵取,也顧現了兩人間的感情同樣有更加沉着、更加具判斷力,而兩頭獅更加流着、更加具判斷力,而兩頭獅

治政身躋活士伊 長鎮星影談民選

道是Decca新發行阿殊肯 秦 芬 貝納齊演奏貝多芬網琴協奏曲全 秦 芬 集其中一款,灌绿貝多芬第二 由 協 及第四網琴協奏曲,印度大指 由 協 多的納殊 阜的表現。阿殊肯納齊的演奏 揮家蘇賓·梅塔指揮維也納愛樂樂團協 奏。Decca 發行阿殊肯納齊的貝多芬協 突曲全集,也並非第一次。過往發行過的 一套,由蘇堤指揮芝加哥交響樂團伴奏 ,就受到評論界的推崇,其中尤以第一及第二的 評價最高·日本一基唱片評論家在評比過其他鋼 澤家的演奏後,阿殊肯納齊演奏的這兩首樂曲, 分别獲得了第一及第二名,比巴克豪斯的名次還 要高。鑑賞者自有個人口味,當然不是絕對準確,

專管 · 潮汕地區專業運輸業務及全商東省 · 全國各地貨運、常備 3 喀

(事人代辦出入口證及文錦渡報關手續)

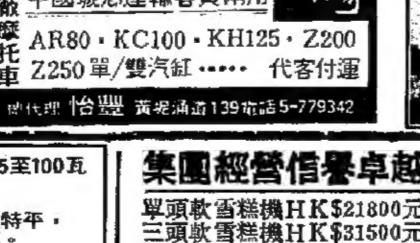
至10噸密斗貨車、貨櫃車及危險貨車,快捷妥當,價錢公道

在處理上和巴克豪斯頗有不同 巴克豪斯生前演奏的貝多芬協奏曲 Decca競行過有一款是S一伊塞斯特指 揮維也納愛樂伴奏的,那也是光輝卓施 之作。巴克聚斯處運《第二》雄勁的擊鏈,壯麗 的音響,與阿殊肯納齊的歌唱、抒情,又有迥然 的旨趣。貝多芬的《第四協奏曲》,是一首輝煌 傑作,其音樂感人處僅次於《第五(皇帝)》。 此曲阿殊肯納齊的處理雖稍遜於巴克豪斯,但亦 但阿殊肯納齊的演繹,却充滿魅力,他的鋼琴技 向被評為優秀演釋之一,第一樂章華彩樂良特別 藝真是冠蓋基雄。他的貝多芬帶着詩情,深邃而 令人激賞。 富有意境,風格與肯普夫有點相似,而後者則是 DECCA出品,唱片编號: 411901—1DH

肯阿

省油耐用 AR80 · KC100 · KH125 · Z200

這聽試免視詞、林唱,,鬆看服演句詞反一點。林敏的學仍自林裝出



集團經營信譽卓越 單頭軟雪糕機HK\$21800元 三頭軟雪糕機HK\$31500元 大型硬雪糕機HK\$36500元 棉花糖機二千爆玉米機6400

和磁石式電話中不能正常運轉,今HARLIN FAX-3000 已攻克道項技術難關,它不但全球通用,更適用於中國, 且價廉物美,該徵代理或經銷。 總代海林洋行香港荃灣南豐中心2101R室0-461660 理,海林洋行電報掛號·SIMTAIKUAN K七二八六八一四 算機打咕機草甘蘇 日産838 佳能出紙計 膠模

PILE DRIVER

履帶三點支撑式打樁機



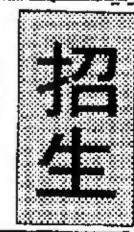
各類咭紙

油壓迫石機

日本留學深造良機 無須自見保證人,無須銀行存款擔保,無須備日語,自致留學日本。代辦入學和擔保手續。專入接機,安排住宿,介紹兼職,半工半讀。為港澳和國內有志青年自致留學創造良機。簡章備家,歡迎來函來電垂詢。 「香港)公司附設日本留學代辦中心 香港灣仔駱克道369號國家大厦804室 電話5-8910668,5-8911679

各種印刷紙

代客切紙



告 請電 H726980

琴

平讓

3-650928

5-789057

徵聘業務代表

為配合本公司拓展中國業務(建築材料、紡織、電子產品、化工原料及糧油等),現擬聘業務發展代表數名。應徵者須國內大學或專上畢業生、男女均可,操流利普通話、具多年中國貿易經驗,對國內貿易及各單位有深層認識及良好關係,願往國內各地出差。郵寄履歷近照待遇電話地址大公報廣告信箱九六八號

퐡

BA



租 厦 德輔道中, 全層 3,570呎,有意電5·446388林治

影印紙等

服務特區



雨毅二十 日四初月三年寅丙曆農 節目,頗為合拍,一十足個娃娃。他們而張麗瑾呢,好得竟但這樣更顯得與別個說話的節奏頗急促, 主持的。 看到追類動物的。 州為背景的影片裏 非洲,有大趣 拍檔 該與午間有所不同的。 認與午間有所不同的。 認與午間有所不同的。 。經常「咬螺絲」,又放錯唱 一個歌星的唱片),不過 一個歌星的唱片。 一個歌星的唱片),不過 一個歌星的唱片),不過 一個歌星的唱片),不過 一個歌星的唱片),不過

 中国
 中国
 中国
 中国
 中国
 中国
 中区
 强在则是演《薛 明祖第二《林冲 明祖第二《林冲 明祖第二《林冲 明祖第二《林冲 · 閒,便會心 我喜歡這樣 我喜歡這樣

間 有中周 邊, 播 點出在這反有 的行笑。 即

白道的。傑

ROCK BREAKER

大成牌碎石機

大成鑿岩機(

文傳真機

有夾道,告檢「選情」 或 台更 道論似,

地址:尖沙咀加連威老道100號港晶中心802室3-667257

影冠曾運定同獎之人 平公大不

日車牌柴油發電機

地址:九龍彌敦道728號廣安銀行大厦8樓B-5室 電話:3-931829 3-931612 HF, VHF, UHF, FM/AM/55B, 1 至5 瓦, 25至100瓦 大小功率齊備,中轉台,基地台,流動車台,手提機 提供全年維修保養,組織設計及安裝工程,完裝進口,大批特平, 值可引進日本生產技術,廣州,佛山及深圳設有工程維修部。 泰和通訊香港有限公司

遺失啓事

兹道失華閩船務企業有限公司提單號 1 6

船名"Xia Shui Yun"20開28-10-85,

裝有九箱電視機塑膠另件,以上提單特此 聲明作廢。 出口商 Far East United

Electronics Ltdg

電話:3-7281 277 電傳:5031 5 FORWD HX 廣州聯絡處:廣州花園大厦10樓1010室。 電話:773899轉1010

電碗百登樣樣精品保證維修 電話: ③7145110③7601714 電傳: 48300 TWPES HX

塑 幸风 稀

PIANO CONCERGOS KLAVIERKONZERIE

VLADIMIR ASHKENAZY

Philliarnioniker

ZUBIN MEHTA

---- Nov. 1464

徵求舊塑膠模多款,如車仔 ,水壶,玩具等(全套計) ,要適合5安機用為合,請 電5-8915787 劉小姐洽

致達住房 原全新裝修酒店設備 旅遊旺區交通購物方 於遊旺區交通購物方

住特價®7953903 住特價®7953903 任特價®7953903 人團體 等所大丸旅舍直線電 等所大丸旅舍直線電

張鋆輝

七切炸道

書名的翻譯

一篇翻譯作品或一本翻譯著作的篇

名或者名,到底該怎麽譯才能他神貼切。

的確是頗費思量的事。歷來作家創作時

,大都在書名或篇名名上下一番功夫,

務求能使之醒目、突出,一下子就吸引

是路實樸素,平平無奇的,作者不過是把當中主人翁

的名字作為費名,最多在前後加些字眼,以標示道是

某某的旅遊記、壓險記、興衰史、發跡史等等吧。譯

者翻譯時,當然得顧到作者創作的本意,儘量忠實的把

原書名演繹出來。但是由於中國傳統小說一般角色衆

多,内容繁複,故較少以書中角色為書名,如《水滸

傳》、《紅樓夢》、《西遊記》、《三國演義》、《

儒林外史》等,影響所及,早期的翻譯作品,即使原

著以主角為書名,譯者也往往會根據書中情節,另創

譯名,出名的例子很多, 例如把 Dickens' David

Copperfield 譯成《塊肉餘生記》之類。假如我們承

認文學翻譯是一種再創作的過程,那麼,這種做法也

是無可厚非的,一般人看了長長的洋人姓氏譯名,可

能會提不起興趣來 翻閱研讀。

住讀者的注意力。當然,也有不少當名

雨殺二

只能酶「據說」。

中多香港人都去過藥废遊吃,最起碼,

一片翠緑,停别明快,直致人感到脱不過的

一片翠绿,停别明快,直致人感到脱不過的

一片翠绿,停别明快,直致人感到脱不過的

一片翠绿,停别明快,直致人感到脱不過倒没

有耐意。再看近處,萬木更新,田雌、枝頭

一片翠绿,特别明快,直致人感到脱不出的

安寧暢快。這大概是看懷灰暗色彩的城市人

之上佳享受了吧。

画状深足

穫。 獵取,也顧現了兩人間的感染 更加沉着、更加具判斷力,原 技烈福動手。狩獵的成果,並 獅之憶,是追及愛的回應和延續中,見兩頭獅子在愛侶的墳上依戀不男角駕機空難喪生,女角在懷養

。目經濟,目能次八天 他的常。甚,見,年。

治政身 長鎮星影

納齊演奏貝多芬鋼琴協奏曲全 多色 集其中一款, 海绿貝多芬第二 及第四網琴協奏曲, 印度大指 揮家蘇賓·梅塔指揮維也納愛樂樂图 奏。Decca發行阿殊肯納齊的貝多茲 奏曲全集,也並非第一次。過往發行過 一套,由蘇堤指揮芝加哥交響樂團件 ,就受到評論界的推崇,其中尤以第 評價最高。日本一每唱片評論家在評 琴家的演奏後,阿殊肯納齊演奏的這 分別獲得了第一及第二名,比巴克蒙 要高。鑑賞者自有個人口味,當然不是 但阿殊肯納齊的演繹,却充滿魅力,

藝真是冠蓋基雄。他的貝多芬帶着詩 富有意境,風格與肯普夫有點相似, 專營。潮汕地區專業運輸業務及全商

至10噸密斗貨車、貨櫃車及危 (事人代辦出入口證及 地址:九龍彌敦道728號廣 電話:3-931829





3-650928

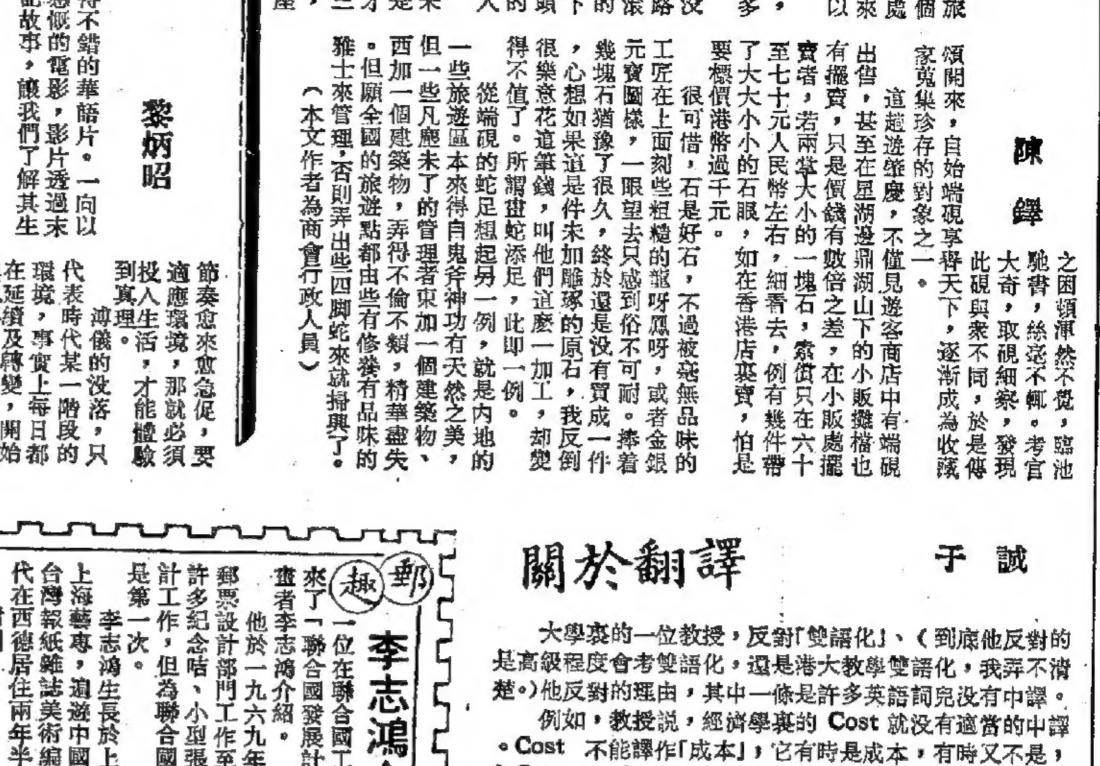
5-789057

H726980

兹道失 船名" 裝有九 聲明作

Electr

一里是解於外頭的世界,就很容易的人口就像具古老時計一樣,兩端的年齡組的人口就像具古老時計一樣,兩端的年齡組的人口就像具古老時計一樣,兩端的年齡組的人口就順得特別窄,這個年紀系列的一代供應短缺,亦缺乏高層領導的關注。 假特的人口就順得特別窄,這個年紀系列的一代供應短缺,亦缺乏高層領導的關注。 假对和指引下一代為中國的進步繼續那馬拉松一次。今天,大多青年人根本未受夠教育就一種完全,就是有更好的明天,就全視領地派送到國外,而正因為他們是一批「試管中國的人口就順得特別第,這個年紀系列的一位的所有。



關於翻譯

大學裏的一位教授,反對「雙語化」、(到底他反對的 是高級程度會考雙語化,還是港大教學雙語化,我弄不清 楚。)他反對的理由,其中一條是許多英語詞兒没有中譚。 例如·教授説,經濟學裏的 Cost 就没有適當的中譯 · Cost 不能譯作「成本」,它有時是成本,有時又不是

如Opportunity Cost 認為「機會成本」,便不倫不類 道位教授 似乎對語義學没有什麼認識 · 才會說出 Cost 不是成本」這樣的話來。Cost 是什麼?成本又是什 麼?不論英文的"Cost"還是中文的「成本」,它所代表的 概念,在不同的時代和文化背景裏,可以有不同的內涵。 現代經濟學裏的Cost, 跟聖經裏提及的 Cost, 或者在莎 士比亞十四行詩裏出現的Cost,都代表完全不同的概念。 為什麼「成本」這個概念就不可以由現代經濟學賦予新的 内涵呢?只要有完整的學說為背景,並且有嚴格的定義, 「機會成本」這樣的名詞,又有何不妥?

另一方面,有些人很喜歡創造新詞,以為這樣才翻譯 得貼切。例如現在一個很流行的名詞是「共識」,這個詞 在詞書裏找不到的。它就是英文裏的consensus。如果中 交及的確没有可以表示"consensus"的詞兒,那「共談 的創造自是對中國語文的一項貢獻。 然而 譯作「共同看法」或「一致意見

語言不能脱離文化背景,英文裏肯 定有不少單詞是没有完全準確的中譚的 ,但我主張這問題應由翻譯專家去解決 •助輒便説不能翻譯,或者濫造新詞,對

於社會的語文水平都會有消極影響。

每天看到刊有香港新聞、家鄉消息、國 際大事的大公報·却完全可能。請致電 5-8911925 大公報發行課,即可代辦手

HIF JRN JESS

下列三者可供選訂

汽車有 限公司 查3-7135191

續,將報紙按時送到你親友手上。

●五十鈴1.5噸雙排座農民車

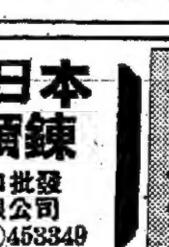
利●萬事德左軟12座冷氣收錄機小巴●豐田LH 51原廠冷氣12座柴油小巴頁

現貨供應"左、右軚新車"

●豐田 YH50原廠冷氣收錄機12座 ●豐田LITACE 8座冷氣客車

錶、掛 鐘,價廉物美

意大利·日本 925 眞銀頸錬 美觀人造首飾有限公司



近日 步起 [重]



每天每個位可排大字四個 細字三十六個・牧費十元

原廠 豐田 15座 高頂豪華巴士 YH71 B 適行汽車服務公司加路連山道九號,電話:5-768687

乾洗機械設備

中國汽車經銷中心力勁車行







工業機械企業公司(提供各種工業機械生產線)





裕安行 5-411836 香港郵箱13425號 五十鈴左款豪華冶氣9,12,15座 馬自遠原歐冷氣12座 豐田左右軟9,12座冷氣 本田125CC摩托車

業,工廠,商店,實館,華僑捐贈及個體戶,套裝設 (包括,乾洗機,萬能熨衣夾機,人像熨機,抽濕機

等),每套港幣(HK\$192,000.一)

亳人赴國内指導安裝及工藝培訓·歡迎查詢◆

深圳光明華僑汽車修配廠 香港國華機械貿易公司 進口現貨・日野 Z M704 / 705 Z M 500・五十鈴 S R Z 450・日産 C W 50 / 51

日本翻新自卸車,特價供應五萬餘元

螺絲、釘類生產機械:製釘機、製螺絲機、制拉釘機、抛光機、拉絲機、磨刀機及所有其它輔助機械。 型膠機械: 膠袋生產機械,吹瓶機,異型管材生產機械及附助件如螺桿螺筒。4、6色印刷機及其它。 食品機械: 麵包生產機械,製糖果機械。

全新日產BF22豐田RY21雙排座農夫車 全新豐田YH50左右軚12座麵包車



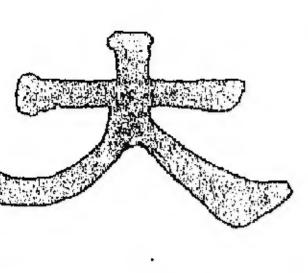
中成行 ^{電話・3-969255} 3-969307 九龍大角咀福全街 4 A地下 KAFON 135 Camera MODEL: X 600 38 MM F/4 AUTOMATIC 最新科技優質產品、日本標準、先進技術配件

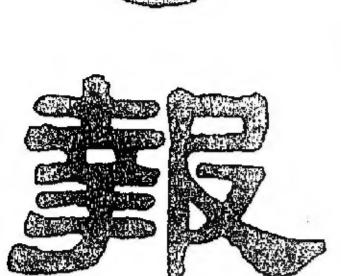
康富來135自動攝影機 歡迎垂詢訂購 實力貿易公司 九龍元洲街93號14樓 J座

電話:3-7205207 廣州查詢電話:765867











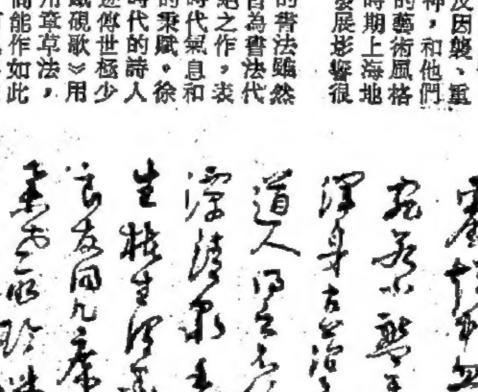
货真债實 处式一流

香港富春公司 務洽談。

大厦3字樓318室

高達85% 元起 40 勝過交租 歡迎賜治 起 上九時半(假日照常)

• 香光



死氣喉、電池。、歡迎來電查詢接洽

西洲 新到日本全新翻新各類型車 無特價現貨供應: 卸泥車 5 一8 噸平斗車 2 — 10 噸農用 車 1 — 1.75 噸 5 — 14 座客貨 車 21 — 42 座旅遊車 電話:3-969255 中成行 汽車空調機總代理及批發 常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢

香港九龍高山道九號地下B舖 電話・3-837728・337383 電傳・37621SERVO 毎天毎個位可排大字四個

細字三十六個・收費十元

全新麵包車●農夫車•吉普車•轎車172226中巴•音新大巴貨車·自卸車 直接日本進口*常備現貨●送交文錦渡全新豐田豐排座農夫車冷氣收錄齊特價大傾銷\$31.000

范全記工程運輸公司 本號專科:搬廠、開山機、集裝箱、拖車銀務。 常備用機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。 不往港九國內各地 歡迎來電查詢

新界洪水橋柏雨花苑對面 電話:0-773344

有

話:3-325725

五十鈴、萬事得電油12座

全新自動乾洗設備 比質量·真正全自動大型機 比價格:只會港元十三萬伍 比服務:國內到處有維修站 比信用:國內到處有貨可看 86年"日產及五十鈴"全線"左軚"新車系

適行汽車服務公司加路連山道九號。電話:5-768687

現貨供應各類全新左軚豐田車、 國內外付款均可,即日包送各口岸海關,歡迎國內同胞洽購。

電子7143633 冷 勝州辦事處:深圳國際商業大厦北座617室 電話:28570 廣州辦事處:廣州東市東路368號花園酒店花園大厦1209等 電話:73899轉1209 香港辦事處:九龍彌教道789號健業保險大厦704等 電話:3-808378

經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備,專業人士為 客設計安裝各類:海產、內類、蔬菜保鮮急凍冷 庫,可涵員到國內實地接洽設計,大量生產不銹 鋼冷藏櫃,代辦進口國內手續,歡迎諮詢及訂購 景生冷凍公司

彩視影版·遙遙領先 是全世界規模最大設備最完善的專業影版之一 在品質、穩定性和服務方面

[2002 mg 技術]首/建设字 彩視影版有限公司 香港英星道1065號東達中心18—19字樓

深圳老人院 **应广播立花园洋楼玻境幽静** 冷暖設備交通方便西醫長駐 援士日夜接理飲意講究免費 醫療一千元起招收港澳羅佛 及國內老人九龍罪限街108號 B 2 權 ③ 372155 ② 392241-

合羣車行

德信汽車修理廠 各數貨車、吊機車、大小巴士、工 具車,提供國內各種車輛配件、冷氣 、機器維修及改裝工程,歡迎查詢。 電話:③383213 ③383969

全新豐田左軟麵包 最新抵港原廠冷氣音響12座位 包車 ・價錢特平

各類電化鋁及 浸金機·木紋紙 恒進工程公司5-629680 香港鰂魚涌船塢里8號 華厦工業大厦十一樓B 健傳:72179 FWDEC HX

不易得見,本列將陸續選介,以)。這是港滬文化交流的一個創邀,以所蔵明清書畫佳品九十件與新者接:香港著名收藏家、 的微迎。 自出讓客人觀賞,愛好文物的人,無不為主人的豐富收藏而讚獎。 主人在工作之暇就以背谊自娱,以此來培養自己的情趣。有客齊」是香港著名收藏家劉均量先生的居室。虛白齊裏储藏着主人齊 版四海 品月拼 甚二物 精十館

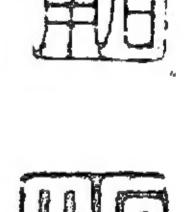
介,以饗讀者。 一個創舉,意義十分重大。虛白齊九十件送上海展出へ由三月二十日嚴家、虛白齊主人劉均量先生近臨 滅畫

贈車回郷

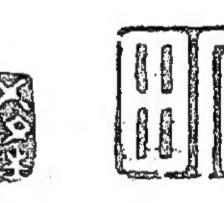


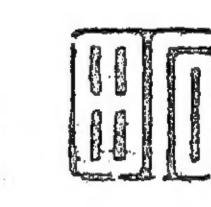




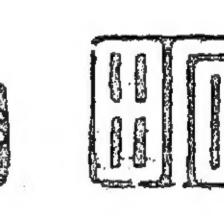




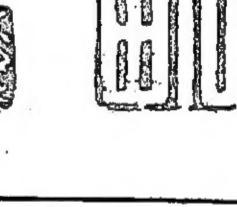


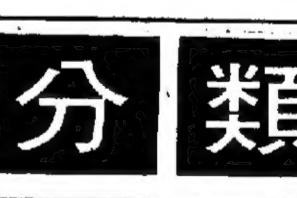






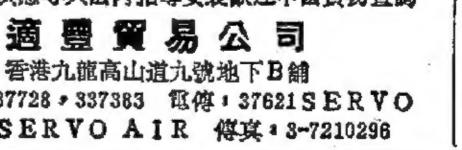




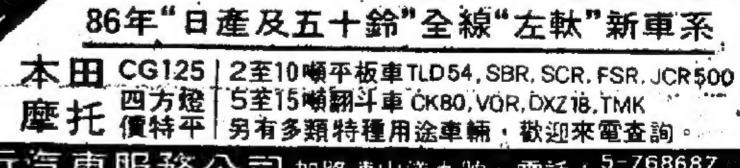






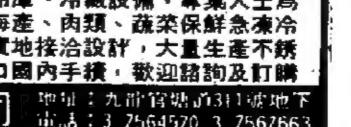


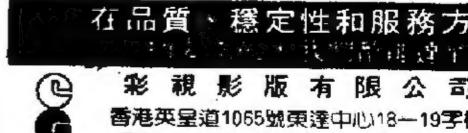
電掛: SERVO AIR 傅宾: 3-7210296

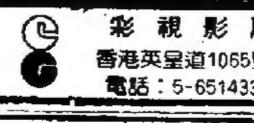


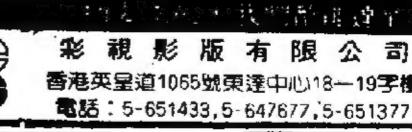


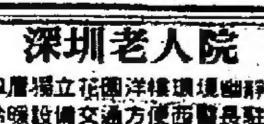












九龍紅磡差舘里41-45號地下 23-342988 3-343862 3-344266

《京《到》原及 · 出口执领。 九龍長時港灣 225 然 O-238 825

華旅遊巴士冷暖氣音響 加藤油壓16至30噸 最新抵港原 現貨供應・歡迎試車選購或訂貨至中國各港口 德信汽車公司九龍城延文禮士道577號地段四3-383213